

ROCZNE SPRAWOZDANIE FINANSOWE

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2012 R.

I CHARAKTER DZIAŁALNOŚCI

Działania EBC w 2012 r. przedstawiono szczegółowo w odpowiednich częściach *Raportu Rocznego*.

2 CELE I ZADANIA

Cele i zadania EBC określa statut ESBC (art. 2 i 3). Wyniki działalności w odniesieniu do tych celów zostały omówione w przedmowie prezesa EBC do *Raportu Rocznego*.

3 KLUCZOWE ZASOBY, RODZAJE RYZYKA I PROCESY

ZARZĄDZANIE WEWNĘTRZNE W EBC

Organami decyzyjnymi EBC są Zarząd, Rada Prezesów i Rada Ogólna.

System zarządzania wewnętrznego w EBC obejmuje kilka poziomów kontroli wewnętrznej i zewnętrznej. Statut ESBC przewiduje dwa poziomy kontroli wewnętrznej: roczne sprawozdania finansowe EBC są badane przez zewnętrznego biegłego rewidenta (art. 27 ust. 1), a skuteczność zarządzania EBC jest oceniana przez Europejski Trybunał Obrachunkowy (art. 27 ust. 2). W celu upewnienia opinii publicznej o niezależności zewnętrznego biegłego rewidenta EBC stosuje się zasadę pięcioletniej rotacji firm audytorskich.

W zakresie struktury kontroli wewnętrznej w EBC stosuje się zasady zarządzania ryzykiem operacyjnym, polegające na tym, że każda jednostka organizacyjna odpowiada za zarządzanie własnym ryzykiem operacyjnym i wprowadzenie własnych mechanizmów kontrolnych oraz za skuteczność i efektywność swojego działania. Komitet ds. Ryzyka Operacyjnego (ORC) wspiera Zarząd w nadzorowaniu zarządzania ryzykiem operacyjnym EBC. Biuro Zarządzania Ryzykiem¹ odpowiada za zasady zarządzania ryzykiem dotyczące całokształtu działalności EBC na rynkach finansowych oraz za monitorowanie, ocenę i proponowanie ulepszeń zasad operacyjnych Eurosystemu w zakresie polityki pieniężnej i polityki kursowej w odniesieniu do zarządzania ryzykiem.

W strukturze kontroli wewnętrznej EBC odpowiedzialność i rozliczalność w odniesieniu do budżetu spoczywa w pierwszej kolejności na poszczególnych pionach. Dział Budżetu, Kontrolingu i Organizacji w Dyrekcji Generalnej Kadr, Budżetu i Organizacji zajmuje się opracowaniem zasad oraz przygotowaniem i monitorowaniem planów strategicznych w odniesieniu do zasobów EBC oraz związanego z tym budżetu operacyjnego, we współpracy z właściwymi pionami. Dział ten zajmuje się także kontrolingiem planowania i zasobów, a także opracowaniem analiz kosztów i korzyści oraz analiz inwestycyjnych na potrzeby projektów EBC i ESBC.

1 1 stycznia 2013 r. Biuro Zarządzania Ryzykiem przekształcono w Dyrekcję ds. Zarządzania Ryzykiem.

Wykonanie budżetu jest regularnie monitorowane przez Zarząd, który uwzględnia przy tym opinię Działu Budżetu, Kontrolingu i Organizacji, oraz przez Radę Prezesów wspieraną przez Komitet Budżetowy (BUCOM), złożony z ekspertów z EBC i krajowych banków centralnych strefy euro. Zgodnie z art. 15 regulaminu EBC Komitet Budżetowy wspiera Radę Prezesów poprzez sporządzanie szczegółowej oceny projektu budżetu rocznego EBC i wniosków Zarządu o dodatkowe środki budżetowe, przed przedstawieniem tych dokumentów do zatwierdzenia Radzie Prezesów.

Dodatkowo niezależne kontrole przeprowadza Dyrekcja Audytu Wewnętrznego, podlegająca bezpośrednio Zarządowi. Ponadto, w celu wzmocnienia zarządzania wewnętrznego w EBC, w kwestiach dotyczących rzetelności informacji finansowych, nadzoru nad mechanizmami kontroli wewnętrznej oraz działalności pionów audytu w EBC i Eurosystemie Radę Prezesów wspiera Komitet EBC ds. Audytu.

Zasady etyki zawodowej obowiązujące pracowników EBC są przedstawione w kompleksowym zbiorze, który zawiera ogólne wytyczne oraz określa konwencje, normy i wzorce w tym zakresie. Wszyscy pracownicy mają obowiązek przestrzegać wysokich standardów etycznych zarówno w ramach wykonywania obowiązków służbowych, jak i w kontaktach z krajowymi bankami centralnymi, administracją publiczną, uczestnikami rynku, przedstawicielami mediów i opinią publiczną. Istnieją ponadto dwa kodeksy postępowania dotyczące zasad etycznych obowiązujących jedynie członków organów decyzyjnych EBC. Konsekwentną interpretację przepisów obowiązujących członków Zarządu i pracowników zapewnia doradca ds. etyki, mianowany przez Zarząd. Ponadto Rada Prezesów powołała eksperta ds. etyki, który udziela jej członkom porad w kwestiach związanych z etyką zawodową.

Więcej informacji o zarządzaniu wewnętrznym w EBC przedstawia rozdział 1 w części 7 *Raportu Rocznego*.

CZŁONKOWIE ZARZĄDU

Członkowie Zarządu są wybierani spośród osób o uznanym autorytecie i doświadczeniu zawodowym w dziedzinie pieniądza lub bankowości; powołuje ich Rada Europejska na podstawie zalecenia Rady UE oraz po konsultacji z Parlamentem Europejskim i Radą Prezesów.

Warunki zatrudnienia członków Zarządu określa Rada Prezesów na podstawie propozycji komitetu, w którego skład wchodzi trzy osoby mianowane przez Radę Prezesów i trzy – przez Radę UE.

Wynagrodzenia, dodatki i inne świadczenia wypłacane członkom Zarządu przedstawiono w rocznym sprawozdaniu finansowym w nocie 30 „Koszty osobowe”.

ZATRUDNIENIE

EBC w pełni uznaje wagę konstruktywnego dialogu z pracownikami. W 2012 r. EBC kontynuował opracowywanie i wdrażanie polityki kadrowej w czterech dziedzinach: kultury organizacyjnej, rekrutacji, doskonalenia zawodowego i warunków zatrudnienia. Zmiany w dziedzinie kultury organizacyjnej dotyczyły głównie zagadnień różnorodności, etyki zawodowej i zarządzania efektywnością działania. EBC wprowadził pilotażowy program mentorski, mający na celu wspieranie osobistego i zawodowego rozwoju pracowników, zwłaszcza kobiet.

Głównymi formami doskonalenia zawodowego nadal były program mobilności zawodowej i wspieranie rozwoju pracowników. Ponadto EBC w dalszym ciągu pomagał pracownikom w dziedzinie opieki nad dziećmi oraz godzenia obowiązków służbowych z rodzinnymi.

Średnie zatrudnienie w EBC (w etatach przeliczeniowych)² wzrosło z 1601 w 2011 r. do 1615 w 2012 r. Na koniec 2012 r. EBC zatrudniał 1638 pracowników. Więcej informacji można znaleźć w rocznym sprawozdaniu finansowym w nocy 30 „Koszty osobowe” oraz w rozdziale 2 w części 7 *Raportu Rocznego*, gdzie szczegółowo opisano także sytuację w dziedzinie zarządzania zasobami ludzkimi.

ZARZĄDZANIE PORTFELAMI

EBC ma dwa rodzaje portfeli inwestycyjnych: portfel rezerw dewizowych, denominowany w dolarach amerykańskich i jenach japońskich, oraz wewnętrzny portfel inwestycyjny funduszy własnych, denominowany w euro. Ponadto fundusze związane z programem emerytalnym EBC są inwestowane w ramach portfela zarządzanego przez firmę zewnętrzną. EBC utrzymuje także, na potrzeby polityki pieniężnej, swoją część papierów wartościowych nabytych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych i dwóch programów skupu obligacji zabezpieczonych. Różne przeznaczenie i cele portfeli prowadzonych na potrzeby inwestycyjne i polityki pieniężnej oraz sposoby zarządzania związanym z nimi ryzykiem przedstawiono szczegółowo w rozdziale 1 w części 2 *Raportu Rocznego*.

EBC jest narażony na różne rodzaje ryzyka finansowego związanego z portfelami inwestycyjnymi oraz papierami wartościowymi zakupionymi na potrzeby polityki pieniężnej, a mianowicie na ryzyko kredytowe, rynkowe i płynności. EBC na bieżąco uważnie monitoruje i mierzy wszystkie te rodzaje ryzyka, a w odpowiednich wypadkach redukuje jego poziom poprzez wprowadzanie zasad zarządzania ryzykiem, obejmujących kryteria kwalifikacji aktywów i kontrahentów oraz system limitów ekspozycji. Zasady te uwzględniają przeznaczenie i cele różnych posiadanych papierów wartościowych oraz preferencje organów decyzyjnych EBC w dziedzinie ryzyka.

SPORZĄDZENIE SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO EBC

Na mocy art. 26 ust. 2 statutu ESBC roczne sprawozdanie finansowe EBC jest sporządzane przez Zarząd zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów³.

Dział Sprawozdawczości i Polityki Finansowej w Dyrekcji Generalnej Administracji odpowiada za sporządzenie rocznego sprawozdania finansowego, we współpracy z innymi pionami, oraz za terminowe dostarczenie całej związanej z nim dokumentacji biegłemu rewidentowi, a następnie organom decyzyjnym.

Dyrekcja Audytu Wewnętrznego świadczy niezależne i obiektywne usługi weryfikacyjne i doradcze w zakresie racjonalizacji działalności operacyjnej EBC. W związku z tym procesy sprawozdawczości finansowej i roczne sprawozdanie finansowe EBC mogą zostać poddane audytowi wewnętrznemu. Adresatem sprawozdań z audytu wewnętrznego, które mogą obejmować zalecenia pokontrolne skierowane do odpowiednich pionów, jest Zarząd.

2 Z wyłączeniem pracowników na urloпах bezpłatnych. Podana liczba obejmuje pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych oraz osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długoterminowych zwolnieniach lekarskich.

3 Zob. opis zasad rachunkowości.

Komitet EBC ds. Zarządzania Aktywami i Pasywami – w którego skład wchodzi przedstawiciele pionów operacji rynkowych, sprawozdawczości finansowej, zarządzania ryzykiem, budżetowego i audytu – systematycznie monitoruje i ocenia wszystkie czynniki, które mogą wpływać na bilans i rachunek zysków i strat EBC. Komitet ten sprawdza roczne sprawozdanie finansowe i przedstawia swoje uwagi przed jego przedstawieniem Zarządowi do zatwierdzenia.

Ponadto roczne sprawozdanie finansowe EBC jest badane przez niezależnego zewnętrznego biegłego rewidenta, zatwierdzonego przez Radę UE na podstawie rekomendacji Rady Prezesów. Zewnętrzny biegły rewident ma pełne upoważnienie do badania wszystkich ksiąg i zapisów EBC oraz uzyskania wszystkich informacji o zawieranych przez niego transakcjach. Zadaniem zewnętrznego biegłego rewidenta jest wyrażenie opinii o tym, czy roczne sprawozdanie finansowe przedstawia prawidłowo i rzetelnie sytuację finansową EBC i wyniki jego działalności, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów. W tym zakresie zewnętrzny biegły rewident sprawdza, czy mechanizmy kontroli wewnętrznej zastosowane przy sporządzaniu i prezentacji rocznego sprawozdania finansowego były właściwe, oraz ocenia odpowiedniość przyjętych zasad rachunkowości i zasadność szacunków księgowych dokonanych przez Zarząd.

Po zatwierdzeniu przez Zarząd wydania rocznego sprawozdania finansowego jest ono – wraz z opinią zewnętrznego biegłego rewidenta i kompletną dokumentacją – przedstawiane do oceny Komitetowi EBC ds. Audytu, po czym zostaje przekazane do przyjęcia przez Radę Prezesów.

Zarząd zdecydował, że od 2013 r. roczne sprawozdanie finansowe EBC będzie zatwierdzane na drugim posiedzeniu Rady Prezesów w lutym każdego roku i natychmiast po zatwierdzeniu publikowane.

4 ZASOBY FINANSOWE

KAPITAŁ

W grudniu 2010 r. EBC postanowił podwyższyć swój subskrybowany kapitał o 5 mld EUR – z 5,8 mld do 10,8 mld EUR. Decyzja ta była wynikiem zapoczątkowanej w 2009 r. oceny adekwatności kapitału statutowego. Podwyższenie kapitału uznano za uzasadnione z uwagi na większą zmienność kursów walutowych, stóp procentowych i ceny złota oraz stopień narażenia EBC na ryzyko kredytowe. Aby ułatwić przekazanie kapitału do EBC, Rada Prezesów zdecydowała, że krajowe banki centralne strefy euro prześlą dodatkowe wpłaty z tytułu udziału w kapitale w trzech równych ratach rocznych, płatnych w grudniu 2010, 2011 i 2012 r.

27 grudnia 2012 r. krajowe banki centralne strefy euro przekazały kwotę 1166 mln EUR stanowiącą ostatnią ratę z tytułu ich wkładu w podwyższenie subskrybowanego kapitału EBC. W rezultacie opłacony kapitał EBC na dzień 31 grudnia 2012 r. wyniósł 7650 mln EUR. Szczegółowe informacje o tej zmianie przedstawiono w rocznym sprawozdaniu finansowym w nocie 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe”.

REZERWA CELOWA NA RYZYKO KURSOWE, STOPY PROCENTOWEJ, KREDYTOWE I ZMIAN CENY ZŁOTA

Ponieważ większość aktywów i zobowiązań EBC podlega okresowej aktualizacji wyceny według bieżących rynkowych kursów walutowych i cen papierów wartościowych, na poziom zysków EBC

mocno wpływają ekspozycje na ryzyko kursowe oraz – w mniejszym stopniu – na ryzyko stopy procentowej. Ekspozycje te wiążą się przede wszystkim z zasobami złota i walutowych aktywów rezerwowych w dolarach amerykańskich i jenach japońskich, które są inwestowane głównie w oprocentowane instrumenty finansowe. Dodatkowa ekspozycja na ryzyko kredytowe wynika z portfeli inwestycyjnych EBC oraz papierów wartościowych nabytych na potrzeby polityki pieniężnej.

Z uwagi na wysoki stopień narażenia na wymienione rodzaje ryzyka, a także na poziom różnic z wyceny, EBC utrzymuje rezerwę celową na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota. Poziom tej rezerwy i zasadność jej dalszego utrzymywania weryfikuje się co roku z uwzględnieniem różnych czynników, w tym przede wszystkim wielkości zasobu aktywów obciążonych ryzykiem, stopnia materializacji ryzyka w bieżącym roku obrotowym, wyników przewidywanych na nadchodzący rok oraz oceny ryzyka obejmującej wyliczenie wartości zagrożonej (VaR) dla aktywów obciążonych ryzykiem, stosowanej konsekwentnie w kolejnych okresach. Wysokość rezerwy celowej na ryzyko łącznie z kwotą ogólnego funduszu rezerwowego EBC nie może przekroczyć wartości kapitału opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro.

Na dzień 31 grudnia 2011 r. rezerwa celowa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota wyniosła 6363 mln EUR. Po uwzględnieniu wyników oceny ryzyka Rada Prezesów zdecydowała o dalszym podwyższeniu tej rezerwy na dzień 31 grudnia 2012 r. do 7529 mln EUR, czyli do maksymalnego dopuszczalnego obecnie poziomu.

5 WYNIK FINANSOWY ZA 2012 R.

W 2012 r. dochód netto EBC przed zasileniem rezerwy celowej na ryzyko kwotą 1166 mln EUR wyniósł 2164 mln EUR, wobec 1894 mln EUR w 2011 r. Zysk netto, który po tym zasileniu wyniósł 998 mln EUR, rozdzielono między krajowe banki centralne strefy euro.

W 2012 r. wynik z tytułu odsetek wyniósł 2289 mln EUR, wobec 1999 mln EUR w 2011 r. Jego wzrost wynikał przede wszystkim z: a) niższych kosztów odsetkowych netto z tytułu sald w systemie TARGET2; b) dodatkowych dochodów odsetkowych z papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych i drugiego programu skupu obligacji zabezpieczonych; c) niższych kosztów odsetkowych od należności krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu dewizowych aktywów rezerwowych przekazanych do EBC. Wpływ tych zmian został częściowo skompensowany przez spadek przychodów odsetkowych z tytułu udziału EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu.

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych zmalały z 472 mln EUR w 2011 r. do 319 mln EUR w 2012 r., co wynikało ze spadku zysków kursowych netto, jedynie częściowo skompensowanego przez wzrost zrealizowanych zysków cenowych netto ze sprzedaży papierów wartościowych. W 2011 r. zyski kursowe powstały głównie w wyniku rozchodów jena japońskiego związanych z udziałem EBC we wspólnej międzynarodowej interwencji na rynkach walutowych w marcu 2011 r.

W 2012 r. z powodu ogólnego wzrostu wartości rynkowej papierów wartościowych w portfelu funduszy własnych EBC odpisy aktualizujące były znacznie niższe niż w 2011 r. – wyniosły 4 mln EUR (wobec 157 mln EUR w 2011 r.).

Na koniec 2011 r. niezrealizowane zyski kursowe, wynikające przede wszystkim z portfela w dolarach amerykańskich i portfela w jenach japońskich, wyniosły 7976 mln EUR, a niezrealizowane

zyski na cenie złota wyniosły 15 718 mln EUR. W 2012 r. aprecjacja euro wobec jena i dolara spowodowała spadek niezrealizowanych zysków kursowych do 6053 mln EUR, natomiast wzrost ceny złota w tym roku doprowadził do powstania niezrealizowanych zysków na cenie złota w kwocie 16 434 mln EUR. Zgodnie z zasadami rachunkowości Eurosystemu zyski te ujęto na koncie różnic z wyceny.

Na koniec roku nie wykazano strat z tytułu utraty wartości. Jeśli chodzi o utrzymywane przez EBC greckie obligacje skarbowe zakupione w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, Rada Prezesów zidentyfikowała dwa zdarzenia wskazujące na utratę wartości, które wystąpiły w 2012 r. Na podstawie informacji dostępnych na 31 grudnia 2012 r. Rada Prezesów uznała, że wystąpienie tych zdarzeń nie uzasadniało ujęcia utraty wartości obligacji w posiadaniu EBC, gdyż nie było oznak zmiany szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych.

Łączne koszty administracyjne EBC, w tym amortyzacja, wyniosły w 2012 r. 461 mln EUR, wobec 442 mln EUR w 2011 r. W pozycji tej nie wykazano przeważającej części kosztów poniesionych w związku z budową nowej siedziby EBC, które zostały skapitalizowane.

BILANS NA DZIEŃ 31 GRUDNIA 2012 R.

AKTYWA	NR NOTY	2012 EUR	2011 EUR
Złoto i należności w zlocie	1	20 359 049 520	19 643 678 205
Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych	2		
Należności od MFW	2.1	653 250 711	664 189 254
Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne	2.2	40 669 958 425	40 763 380 487
		41 323 209 136	41 427 569 741
Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych	2.2	2 838 176 026	4 827 713 607
Należności od nierezydentów strefy euro w euro	3		
Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty	3.1	0	1 456 000 000
Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro	4	5 000	204 931 400
Papiery wartościowe rezydentów strefy euro w euro	5		
Papiery wartościowe na potrzeby polityki pieniężnej	5.1	22 055 516 689	22 819 128 768
Należności w ramach Eurosystemu	6		
Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu	6.1	73 007 429 075	71 090 081 710
Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)	6.2	24 673 515 571	49 393 103 654
		97 680 944 646	120 483 185 364
Pozostałe aktywa	7		
Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne	7.1	638 474 832	441 349 493
Inne aktywa finansowe	7.2	19 099 638 796	16 040 825 454
Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych	7.3	207 025 391	264 245 011
Rozliczenia międzyokresowe czynne	7.4	1 660 056 235	1 861 875 764
Pozycje różne	7.5	1 423 836 885	1 400 781 867
		23 029 032 139	20 009 077 589
Aktywa razem		207 285 933 156	230 871 284 674

PASYWA	NR NOTY	2012 EUR	2011 EUR
Banknoty w obiegu	8	73 007 429 075	71 090 081 710
Pozostałe zobowiązania wobec instytucji kredytowych strefy euro w euro	9	0	204 926 300
Zobowiązania wobec innych rezydentów strefy euro w euro	10		
Pozostałe zobowiązania	10.1	1 024 000 000	1 056 000 000
Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro	11	50 887 527 294	77 116 620 293
Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych	12		
Depozyty, salda na rachunkach, pozostałe zobowiązania	12.1	0	406 665 121
Zobowiązania w ramach Eurosystemu	13		
Zobowiązania równoważne przekazanych rezerwom dewizowym	13.1	40 307 572 893	40 307 572 893
Pozostałe pasywa	14		
Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych	14.1	585 953 062	869 160 478
Rozliczenia międzyokresowe bierne	14.2	975 648 659	1 251 205 972
Pozycje różne	14.3	781 819 158	623 759 817
		2 343 420 879	2 744 126 267
Rezerwy celowe	15	7 595 452 415	6 407 941 415
Różnice z wyceny	16	23 472 041 296	24 324 930 772
Kapitał i rezerwy kapitałowe	17		
Kapitał	17.1	7 650 458 669	6 484 283 669
Zysk za rok bieżący		998 030 635	728 136 234
Pasywa razem		207 285 933 156	230 871 284 674

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA ROK OBROTOWY ZAKOŃCZONY 31 GRUDNIA 2012 R.

	NR NOTY	2012 EUR	2011 EUR
Przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych	24.1	228 883 700	290 220 291
Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu	24.2	633 084 427	856 392 005
Pozostałe przychody z tytułu odsetek	24.4	10 917 006 128	8 331 260 026
<i>Przychody z tytułu odsetek</i>		<i>11 778 974 255</i>	<i>9 477 872 322</i>
Odsetki od należności krajowych banków centralnych z tytułu przekazanych rezerw dewizowych	24.3	(306 925 375)	(433 970 898)
Pozostałe koszty z tytułu odsetek	24.4	(9 182 641 280)	(7 044 498 398)
<i>Koszty z tytułu odsetek</i>		<i>(9 489 566 655)</i>	<i>(7 478 469 296)</i>
Wynik z tytułu odsetek	24	2 289 407 600	1 999 403 026
Zrealizowane zyski/straty z tytułu operacji finansowych	25	318 835 838	472 219 229
Odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych	26	(4 180 784)	(157 457 283)
Zmiana stanu rezerw celowych na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota		(1 166 175 000)	(1 166 175 000)
Wynik netto z tytułu operacji finansowych, odpisów aktualizujących i rezerw celowych na ryzyko		(851 519 946)	(851 413 054)
Wynik z tytułu opłat i prowizji	27	(2 127 108)	(1 980 780)
Przychody z tytułu akcji i udziałów	28	1 188 176	1 048 891
Pozostałe przychody	29	21 938 157	23 122 157
Przychody netto ogółem		1 458 886 879	1 170 180 240
Koszty osobowe	30	(219 350 856)	(216 065 185)
Koszty administracyjne	31	(220 422 011)	(208 017 979)
Amortyzacja rzeczowych aktywów trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych		(12 918 830)	(11 488 672)
Usługi produkcji banknotów	32	(8 164 547)	(6 472 170)
Zysk za rok bieżący		998 030 635	728 136 234

Frankfurt nad Menem, 13 lutego 2013 r.

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Mario Draghi

Prezes

ZASADY RACHUNKOWOŚCI ¹

FORMA I PREZENTACJA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe EBC opracowano w taki sposób, by rzetelnie przedstawiało sytuację finansową EBC oraz wyniki jego działalności. Sprawozdanie finansowe sporządzono zgodnie z niżej opisanymi zasadami rachunkowości², uznanymi przez Radę Prezesów EBC za właściwe z uwagi na charakter działalności banku centralnego.

PODSTAWOWE ZASADY RACHUNKOWOŚCI

Zastosowano następujące podstawowe zasady rachunkowości: zasadę rzeczywistości gospodarczej i przejrzystości, ostrożności, ujęcia zdarzeń następujących po dniu bilansowym, istotności, kontynuacji działania, zasadę memoriałową, spójności i porównywalności.

UJMOWANIE AKTYWÓW I ZOBOWIĄZAŃ

Aktywa i zobowiązania ujmuje się w bilansie, gdy uprawdopodobni się otrzymanie lub przekazanie przez EBC przyszłych korzyści ekonomicznych z ich tytułu, gdy zasadniczo wszystkie związane z nimi rodzaje ryzyka i korzyści zostały przeniesione na EBC oraz gdy koszt lub wartość aktywów bądź wysokość zobowiązań można wiarygodnie ustalić.

PODSTAWA SPORZĄDZENIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na zasadzie kosztu historycznego, zmodyfikowanej w celu uwzględnienia rynkowej wyceny rynkowych papierów wartościowych (oprócz zaklasyfikowanych jako utrzymywane do terminu zapadalności), złota oraz wszystkich pozostałych aktywów i zobowiązań, zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych, denominowanych w walutach obcych. Transakcje dotyczące aktywów i zobowiązań finansowych zostały ujęte w sprawozdaniu według daty rozliczenia.

Transakcje na instrumentach finansowych denominowanych w walutach obcych, z wyjątkiem transakcji spot na papierach wartościowych, wykazuje się pozabilansowo w dacie transakcji. W dacie rozliczenia zapisy pozabilansowe są odwracane, a transakcje ujmowane w bilansie. Zakup i sprzedaż walut obcych wpływa na pozycję walutową netto w dacie transakcji; zrealizowane zyski i straty ze sprzedaży również oblicza się na datę transakcji. Naliczone odsetki, premie i dyskonto dotyczące instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych oblicza się i ujmuje codziennie. Również codziennie uwzględnia się je w pozycji walutowej.

ZŁOTO ORAZ AKTYWA I ZOBOWIĄZANIA W WALUTACH OBCYCH

Aktywa i zobowiązania w walutach obcych przelicza się na euro po kursie obowiązującym w dniu bilansowym. Przychody i koszty przelicza się według kursu obowiązującego na dzień ujęcia. Aktualizację wyceny aktywów i zobowiązań walutowych, zarówno bilansowych, jak i pozabilansowych, przeprowadza się dla każdej waluty oddzielnie.

Aktualizację wartości aktywów i zobowiązań w walutach obcych według cen rynkowych przeprowadza się odrębnie od aktualizacji według kursów walutowych.

- 1 Szczegółowe zasady rachunkowości EBC określa decyzja EBC/2010/21 z dnia 11 listopada 2010 r., Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 1, z późniejszymi zmianami.
- 2 Zasady te są zgodne z przepisem art. 26 ust. 4 statutu ESBC, zawierającym wymóg stosowania ujednoczonego podejścia do zasad rządzących rachunkowością i sprawozdawczością finansową w zakresie operacji Eurosystemu.

Złoto wycenia się po cenie rynkowej obowiązującej na koniec roku obrotowego. Nie stosuje się rozróżnienia pomiędzy różnicami z wyceny cenowej i kursowej złota. Przeprowadza się jedną tylko wycenę na podstawie wyrażonej w euro ceny uncji jubilerskiej złota, która za rok zakończony 31 grudnia 2012 r. została określona na podstawie kursu wymiany euro do dolara amerykańskiego z dnia 31 grudnia 2012 r.

Specjalne prawa ciągnięcia (SDR) są zdefiniowane jako koszyk walut. Na potrzeby aktualizacji wyceny zasobów SDR w posiadaniu EBC ich wartość obliczono jako ważoną sumę kursów czterech głównych walut (dolara amerykańskiego, euro, jena japońskiego i funta szterlinga) w przeliczeniu na euro na dzień 31 grudnia 2012 r.

PAPIERY WARTOŚCIOWE

Rynkowe papiery wartościowe (oprócz zaklasyfikowanych jako utrzymywane do terminu zapadalności) i równorzędne aktywa wycenia się – każdy papier osobno – albo po średnich cenach rynkowych, albo według odpowiedniej krzywej dochodowości na dzień bilansowy. W roku obrotowym zakończonym 31 grudnia 2012 r. zastosowano średnie ceny rynkowe z 28 grudnia 2012 r.

Rynkowe papiery wartościowe utrzymywane do terminu zapadalności oraz nie płynne akcje i udziały wycenia się po koszcie z uwzględnieniem utraty wartości.

USTALANIE WYNIKU FINANSOWEGO

Przychody i koszty ujmuje się w okresie, w którym zostały osiągnięte lub poniesione³. Zrealizowane zyski i straty ze sprzedaży walut obcych, złota i papierów wartościowych ujmuje się w rachunku zysków i strat, a wylicza według średniego kosztu odpowiednich aktywów.

Niezrealizowane zyski nie są ujmowane jako przychody, lecz przenoszone bezpośrednio na konto różnic z wyceny.

Niezrealizowane straty wykazuje się w rachunku zysków i strat, jeżeli na koniec roku ich kwota przekracza wcześniejsze zyski z aktualizacji wyceny ujęte na odpowiednim rachunku różnic z wyceny. Niezrealizowane straty z tytułu określonego papieru wartościowego, waluty lub złota nie podlegają kompensacie z niezrealizowanymi zyskami z tytułu innych papierów wartościowych, walut lub złota. W wypadku gdy niezrealizowana strata na takiej pozycji jest wykazywana w rachunku zysków i strat, średni koszt tej pozycji zostaje obniżony do wysokości kursu lub ceny rynkowej na koniec roku.

Straty z tytułu utraty wartości wykazuje się w rachunku zysków i strat i nie odwraca się ich w kolejnych latach, chyba że utrata wartości się zmniejszy, a zmniejszenie to będzie można powiązać z konkretnym zdarzeniem, które nastąpiło po pierwszym ujęciu utraty wartości.

³ W odniesieniu do rozliczeń międzyokresowych i rezerw celowych z tytułu kosztów administracyjnych stosuje się minimalny próg 100 000 EUR.

Premię i dyskonto z tytułu zakupionych papierów wartościowych, w tym także papierów wartościowych zaklasyfikowanych jako utrzymywane do terminu zapadalności, oblicza się i ujmuje w przychodach z tytułu odsetek, zaś amortyzuje przez pozostały okres życia tych papierów.

TRANSAKcje ODWRACALNE

Transakcje odwracalne to operacje, w których EBC kupuje lub sprzedaje aktywa na podstawie umów z przyrzeczeniem odkupu bądź przeprowadza zabezpieczone operacje kredytowe.

Umowa z udzielonym przyrzeczeniem odkupu (repo) polega na sprzedaży papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do odkupu tych papierów od kontrahenta w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy repo wykazuje się po stronie pasywów bilansu jako depozyty zabezpieczone. Papiery wartościowe sprzedane w ramach umów repo pozostają w bilansie EBC.

Umowa z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu (reverse repo) polega na kupnie papierów wartościowych za gotówkę z jednoczesnym zobowiązaniem do ich odsprzedaży kontrahentowi w określonym terminie, po uzgodnionej cenie. Umowy reverse repo wykazuje się po stronie aktywów bilansu jako pożyczki zabezpieczone, ale nie uwzględnia się ich w zasobach papierów wartościowych EBC.

Transakcje odwracalne (w tym pożyczki papierów wartościowych) dokonywane w ramach programu automatycznych pożyczek papierów wartościowych ujmuje się w bilansie, jeżeli na rachunku EBC złożono zabezpieczenie w gotówce. W 2012 r. EBC nie otrzymał zabezpieczenia w gotówce z tytułu takich transakcji.

INSTRUMENTY POZABILANSOWE

Przy obliczaniu zysków i strat z tytułu różnic kursowych, w pozycji walutowej netto uwzględnia się instrumenty walutowe, tj. walutowe transakcje forward, terminowe części swapów walutowych i inne instrumenty polegające na wymianie jednej waluty na inną w przyszłym terminie.

Aktualizację wyceny instrumentów na stopę procentową przeprowadza się dla każdego instrumentu oddzielnie. Dienne zmiany wysokości zmiennego depozytu zabezpieczającego otwarte kontrakty futures na stopy procentowe ujmuje się w rachunku zysków i strat. Transakcje forward na papierach wartościowych i swapy procentowe wycenia się według ogólnie przyjętych metod wyceny na podstawie dostępnych cen i stóp rynkowych oraz współczynników dyskonta za okres od dnia rozliczenia do dnia wyceny.

ZDARZENIA PO DNIU BILANSOWYM

Wartości aktywów i zobowiązań koryguje się o zdarzenia, które miały miejsce między dniem bilansowym a dniem, w którym Zarząd zatwierdza przekazanie rocznego sprawozdania finansowego EBC do przyjęcia przez Radę Prezesów, jeżeli zdarzenia te mają istotny wpływ na stan aktywów lub zobowiązań na dzień bilansowy.

Ważne zdarzenia po dniu bilansowym, które nie wpływają na stan aktywów i zobowiązań na dzień bilansowy, ujawnia się w notach do sprawozdania finansowego.

SALDA W RAMACH ESBC / SALDA W RAMACH EUROSISTEMU

Salda w ramach ESBC wynikają przede wszystkim z płatności transgranicznych w obrębie UE rozliczanych w pieniądzu banku centralnego w euro. Transakcje te są w większości inicjowane przez podmioty prywatne (tj. instytucje kredytowe, przedsiębiorstwa i osoby fizyczne). Przetwarzane są w systemie TARGET2 – transeuropejskim zautomatyzowanym błyskawicznym systemie rozrachunku brutto w czasie rzeczywistym – i powodują powstanie sald wzajemnych na rachunkach banków centralnych UE w tym systemie. Salda te są codziennie kompensowane, a następnie przenoszone na EBC, dzięki czemu na koniec dnia każdy krajowy bank centralny ma tylko jedno saldo wzajemne – wobec EBC. Saldo to w księgach EBC reprezentuje należność lub zobowiązanie netto poszczególnych krajowych banków centralnych wobec reszty ESBC. Salda w ramach Eurosystemu pomiędzy krajowymi bankami centralnymi strefy euro a EBC wynikające z TARGET2, podobnie jak inne salda w ramach Eurosystemu denominowane w euro (np. śródroczny podział zysku między krajowe banki centralne), przedstawia się w bilansie EBC jako jedno saldo, po stronie aktywów lub pasywów, i ujawnia w pozycji „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)” lub „Pozostałe zobowiązania w ramach Eurosystemu (netto)”. Salda w ramach ESBC pomiędzy krajowymi bankami centralnymi spoza strefy euro a EBC wynikające z uczestnictwa w systemie TARGET2⁴ wykazuje się w pozycji „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”.

Salda w ramach Eurosystemu wynikające z przydziału banknotów euro w Eurosystemie wykazuje się w ujęciu netto jako jedno saldo aktywów w pozycji „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu zasad rachunkowości).

Salda w ramach Eurosystemu wynikające z przekazania do EBC dewizowych aktywów rezerwowych przez krajowe banki centralne przystępujące do Eurosystemu są denominowane w euro i wykazywane w pozycji „Zobowiązania równoważne przekazanym rezerwom dewizowym”.

UJĘCIE KSIĘGOWE AKTYWÓW TRWAŁYCH

Aktywa trwałe, w tym wartości niematerialne i prawne, ale z wyłączeniem gruntów i dzieł sztuki, wycenia się według kosztu pomniejszonego o amortyzację. Amortyzację nalicza się metodą liniową za przewidywany okres użytkowania składnika aktywów, począwszy od następnego kwartału po przekazaniu go do użytkowania. Do głównych kategorii aktywów stosuje się następujące okresy użytkowania:

Komputery, związane z nimi oprogramowanie i sprzęt oraz pojazdy mechaniczne	4 lata
Urządzenia techniczne	4 lub 10 lat
Wyposażenie oraz instalacje w budynkach	10 lat

Okres amortyzacji kapitalizowanych nakładów budowlano-remontowych dotyczących obecnej, wynajętej siedziby EBC został zmieniony tak, by aktywa te zostały w pełni umorzone do czasu przeprowadzki EBC do nowej siedziby. Grunty i dzieła sztuki wycenia się według kosztu.

Aktywa trwałe o koszcie poniżej 10 000 EUR są odpisywane w koszty w roku nabycia.

4 Na dzień 31 grudnia 2012 r. w systemie TARGET2 uczestniczyły banki centralne następujących krajów spoza strefy euro: Bułgarii, Danii, Łotwy, Litwy, Polski i Rumunii.

Aktywa trwałe, które spełniają kryteria kapitalizacji, ale są jeszcze w trakcie budowy lub opracowania, ujmuje się w pozycji „Środki trwałe w budowie”. Po przekazaniu tych aktywów do użytkowania związane z nimi koszty zostają przeksięgowane do odpowiednich pozycji aktywów trwałych. Na potrzeby amortyzacji nowej siedziby EBC koszty zostaną przypisane do właściwych pozycji składowych aktywów, które będą amortyzowane według przewidywanego okresu ich użytkowania.

PROGRAM EMERYTALNY EBC, INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA I POZOSTAŁE ŚWIADCZENIA DŁUGOTERMINOWE

EBC prowadzi dla swoich pracowników program określonych świadczeń. Program ten jest finansowany z aktywów ulokowanych w długoterminowym funduszu świadczeń pracowniczych.

Obowiązkowe składki odprowadzane przez EBC i pracowników wynoszą odpowiednio 18% i 6% podstawy wynagrodzenia. Pracownicy mogą odprowadzać dobrowolnie dodatkowe składki w ramach filaru o zdefiniowanej składce w celu uzyskania dodatkowych świadczeń⁵.

Bilans

Zobowiązanie z tytułu programu określonych świadczeń ujmuje się w bilansie według wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń na dzień bilansowy pomniejszonej o wartość godziwą aktywów programu wykorzystanych do sfinansowania tego zobowiązania, po skorygowaniu o nieujęte zyski i straty aktuarialne.

Wartość zobowiązania z tytułu określonych świadczeń jest obliczana co roku przez niezależnego aktuarium metodą prognozowanych uprawnień jednostkowych. Wartość bieżącą zobowiązania z tytułu określonych świadczeń oblicza się poprzez zdyskontowanie szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych stopą określoną według odnotowanego na dzień bilansowy rynkowego oprocentowania obligacji korporacyjnych wysokiej jakości, denominowanych w euro, których termin wykupu jest zbliżony do terminu wymagalności odnośnego zobowiązania emerytalnego.

Zyski i straty aktuarialne mogą powstać w wyniku korekt *post factum* (gdy faktyczne wyniki różnią się od założonych wcześniej przez aktuarium) lub wskutek zmian założeń aktuarialnych.

Rachunek zysków i strat

Kwota netto obciążająca rachunek zysków i strat obejmuje:

- a) koszty bieżącego zatrudnienia dotyczące określonych świadczeń naliczonych za rok obrotowy;
- b) odsetki według stopy dyskontowej od zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- c) oczekiwany zwrot z aktywów programu stanowiących odpowiednik zobowiązania z tytułu określonych świadczeń;
- d) zyski i straty aktuarialne z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia, ujęte według metody 10-procentowego przedziału;

⁵ Zgromadzone przez pracownika środki z dobrowolnych składek mogą zostać przez niego wykorzystane w momencie przejścia na emeryturę do nabycia dodatkowej emerytury. Od tego momentu emerytura ta będzie włączona do zobowiązania z tytułu określonych świadczeń.

e) zyski i straty aktuarialne z tytułu pozostałych świadczeń długoterminowych, ujęte w całości.

Metoda 10-procentowego przedziału

Nieujęte zyski i straty aktuarialne z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia, o skumulowanej wartości netto przekraczającej wyższą z następujących dwu wielkości: a) 10% wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, b) 10% wartości godziwej aktywów programu stanowiących odpowiednik zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, amortyzuje się przez okres równy oczekiwanej średniej liczbie lat do emerytury pracowników uczestniczących w programie.

Świadczenia bez wydzielonej puli aktywów

W odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych na rzecz członków Zarządu EBC stosuje się rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów. W przypadku pracowników rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów stosuje się do świadczeń po okresie zatrudnienia innych niż emerytalne i pozostałych świadczeń długoterminowych. Oczekiwane koszty tych świadczeń nalicza się za okres sprawowania urzędu przez członka Zarządu lub okres zatrudnienia pracownika, według metod księgowych podobnych do stosowanych w odniesieniu do programów emerytalnych o określonych świadczeniach. Zyski i straty aktuarialne ujmują się w sposób opisany w podpunkcie „Rachunek zysków i strat”.

Kwoty te są co roku wyceniane przez niezależnego aktuarium, aby zobowiązanie zostało ujęte w sprawozdaniu finansowym we właściwej wysokości.

BANKNOTY W OBIEGU

Emisję banknotów euro prowadzi Eurosystem, czyli EBC i krajowe banki centralne strefy euro⁶. Łączna wartość banknotów euro w obiegu jest rozdzielana pomiędzy banki centralne Eurosystemu w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca zgodnie z kluczem przydziału banknotów⁷.

Udział EBC wynosi 8% łącznej wartości banknotów euro w obiegu, jest wykazywany w bilansie w pozycji pasywów „Banknoty w obiegu” i zabezpieczony na należnościach od krajowych banków centralnych. Należności te są oprocentowane⁸, a wykazuje się je w pozycji „Należności w ramach Eurosystemu” jako „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu” (zob. punkt „Salda w ramach ESBC / salda w ramach Eurosystemu” opisu zasad rachunkowości). Przychody z tytułu odsetek od tych należności wykazuje się w rachunku zysków i strat w pozycji „Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu”.

ŚRÓDROCZNY PODZIAŁ ZYSKU

Dochód EBC z tytułu banknotów euro w obiegu oraz dochód z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych jest należny krajowym bankom centralnym strefy euro w roku obrotowym, w którym został naliczony. Jeśli Rada Prezesów nie zdecyduje inaczej, EBC dokonuje podziału tych dochodów w styczniu następnego

6 Decyzja EBC/2010/29 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie emisji banknotów euro (wersja przekształcona), Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 26.

7 „Klucz przydziału banknotów” oznacza wartości procentowe wynikające z uwzględnienia udziału EBC w łącznej emisji banknotów euro i zastosowania klucza kapitałowego do udziałów poszczególnych krajowych banków centralnych w tej emisji.

8 Decyzja EBC/2010/23 z dnia 25 listopada 2010 r. w sprawie podziału dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych państw członkowskich, których walutą jest euro (wersja przekształcona), Dz.U. L 35 z 9.2.2011, s. 17, z późniejszymi zmianami.

roku w formie śródrocznego podziału zysku⁹. Rozdysponowana zostaje cała kwota, chyba że zysk netto EBC za dany rok jest niższy od jego dochodów z tytułu banknotów euro w obiegu i papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, i z zastrzeżeniem ewentualnych decyzji Rady Prezesów o zasileniu rezerwy celowej na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota. Rada Prezesów może też zdecydować o obciążeniu dochodu z tytułu banknotów euro w obiegu kosztami poniesionymi przez EBC w związku z emisją i obsługą banknotów euro.

POZOSTAŁE ZAGADNIENIA

Z uwagi na charakter działalności EBC jako banku centralnego jego Zarząd uważa, że publikacja rachunku przepływów pieniężnych nie dostarczyłaby odbiorcom sprawozdania finansowego żadnych istotnych dodatkowych informacji.

Rada UE, zgodnie z art. 27 statutu ESBC i na podstawie rekomendacji Rady Prezesów EBC, zatwierdziła wybór firmy PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na niezależnego biegłego rewidenta EBC na okres pięciu lat, do końca roku obrotowego 2012.

⁹ Decyzja EBC/2010/24 z dnia 25 listopada 2010 r. w sprawie śródrocznego podziału dochodu Europejskiego Banku Centralnego z tytułu banknotów euro w obiegu oraz z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych (wersja przekształcona), Dz.U. L 6 z 11.1.2011, s. 35, z późniejszymi zmianami.

NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO BILANSU

I ZŁOTO I NALEŻNOŚCI W ZŁOCIE

Na dzień 31 grudnia 2012 r. EBC posiadał zasoby złota odpowiadającego międzynarodowym standardom czystości w ilości 16 142 871 uncji jubilerskich¹⁰ (w 2011 r. 16 142 871 uncji). W 2012 r. nie przeprowadzono żadnych transakcji na złocie. Wzrost równowartości w euro zasobów złota EBC wynikał ze wzrostu ceny złota w 2012 r. (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu zasad rachunkowości oraz nota 16 „Różnice z wyceny”).

2 NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW I NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

2.1 NALEŻNOŚCI OD MFW

Pozycja ta obejmuje specjalne prawa ciągnięcia (SDR) w posiadaniu EBC na dzień 31 grudnia 2012 r. Wynika ona z porozumienia z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) w sprawie sprzedaży i kupna SDR, na mocy którego MFW jest upoważniony do organizowania w imieniu EBC sprzedaży i kupna SDR za euro, pod warunkiem nieprzekroczenia określonego stanu minimalnego i maksymalnego. Na potrzeby rachunkowości SDR są traktowane jako waluta obca (zob. punkt „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu zasad rachunkowości).

2.2 ŚRODKI NA RACHUNKACH W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, KREDYTY ZAGRANICZNE I INNE AKTYWA ZAGRANICZNE oraz NALEŻNOŚCI OD REZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

Te dwie pozycje obejmują środki na rachunkach w bankach i kredyty denominowane w walutach obcych oraz inwestycje w papiery wartościowe denominowane w dolarach amerykańskich i jenach japońskich.

<i>Należności od nierezydentów strefy euro</i>	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	1 503 909 190	967 861 820	536 047 370
Depozyty rynku pieniężnego	345 932 462	598 657 080	(252 724 618)
Transakcje reverse repo	56 844 020	623 065 152	(566 221 132)
Inwestycje w papiery wartościowe	38 763 272 753	38 573 796 435	189 476 318
Razem	40 669 958 425	40 763 380 487	(93 422 062)

<i>Należności od rezydentów strefy euro</i>	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące	1 189 425	1 439 838	(250 413)
Depozyty rynku pieniężnego	2 836 986 601	4 826 273 769	(1 989 287 168)
Razem	2 838 176 026	4 827 713 607	(1 989 537 581)

Spadek tych pozycji w 2012 r. wynikał głównie z deprecjacji dolara i jena względem euro.

¹⁰ Czyli 502,1 tony.

Na dzień 31 grudnia 2012 r. zasoby netto walut obcych w posiadaniu EBC, obejmujące dolary amerykańskie i jeny japońskie¹¹, przedstawiały się następująco:

	2012 (mln jednostek waluty)	2011 (mln jednostek waluty)
USD	45 235	44 614
JPY	1 046 552	1 041 238

3 NALEŻNOŚCI OD NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

3.1 ŚRODKI NA RACHUNKACH W BANKACH, INWESTYCJE W PAPIERY WARTOŚCIOWE, KREDYTY

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała należność od jednego z banków centralnych spoza strefy euro z tytułu umowy z EBC w sprawie transakcji repo. Na mocy tej umowy bank ten może pożyczać euro, po złożeniu kwalifikowanego zabezpieczenia, na potrzeby własnych krajowych operacji zasilających w płynność. Na dzień 31 grudnia 2012 r. nie było należności z tego tytułu.

4 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI OD INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała głównie należności z tytułu transakcji reverse repo zawartych w ramach pożyczek obligacji zabezpieczonych (zob. nota 9 „Pozostałe zobowiązania wobec instytucji kredytowych strefy euro w euro”). Na dzień 31 grudnia 2012 r. nie było należności z tego tytułu.

Na dzień 31 grudnia 2012 r. pozycja ta obejmowała rachunek bieżący rezydenta strefy euro.

5 PAPIERY WARTOŚCIOWE REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

5.1 PAPIERY WARTOŚCIOWE NA POTRZEBY POLITYKI PIENIĘŻNEJ

Na dzień 31 grudnia 2012 r. pozycja ta obejmowała papiery wartościowe nabyte przez EBC w ramach dwóch programów skupu obligacji zabezpieczonych¹² oraz programu dotyczącego rynków papierów wartościowych¹³.

11 Zasoby te obejmują aktywa pomniejszone o zobowiązania denominowane w odnośnych walutach obcych, podlegające aktualizacji wyceny z tytułu różnic kursowych. Wykazuje się je w pozycjach „Należności od nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Rozliczenia międzyokresowe czynne”, „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w walutach obcych”, „Różnice z aktualizacji wyceny instrumentów pozabilansowych” (po stronie pasywów) oraz „Rozliczenia międzyokresowe bierne”, z uwzględnieniem walutowych transakcji forward i swap wykazywanych pozabilansowo. Nie uwzględnia się tu zysków cenowych z aktualizacji wyceny instrumentów finansowych denominowanych w walutach obcych.

12 Zob. komunikaty prasowe EBC z 4 czerwca 2009 r. i 6 października 2011 r.

13 Zob. komunikat prasowy EBC z 10 maja 2010 r. w sprawie środków mających zaradzić poważnym napięciom na rynkach finansowych.

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Pierwszy program skupu obligacji zabezpieczonych	4 426 521 354	4 814 370 827	(387 849 473)
Drugi program skupu obligacji zabezpieczonych	1 504 280 207	212 604 879	1 291 675 328
Program dotyczący rynków papierów wartościowych	16 124 715 128	17 792 153 062	(1 667 437 934)
Razem	22 055 516 689	22 819 128 768	(763 612 079)

Zakupy w ramach pierwszego programu skupu obligacji zabezpieczonych zostały w pełni zrealizowane do końca czerwca 2010 r. Spadek netto tej pozycji w 2012 r. wynikał głównie z wykupu obligacji.

W ramach drugiego programu skupu obligacji zabezpieczonych, wprowadzonego w październiku 2011 r., EBC i krajowe banki centralne kupowały denominowane w euro obligacje zabezpieczone wyemitowane w strefie euro. Celem programu była poprawa warunków finansowania instytucji kredytowych i przedsiębiorstw oraz zachęcenie instytucji kredytowych do utrzymania, a nawet zwiększenia akcji kredytowej. Wzrost netto tej pozycji w 2012 r. wynikał z zakupów dokonanych do 31 października tego roku, kiedy program się zakończył.

W ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych, wprowadzonego w maju 2010 r., EBC i krajowe banki centralne mogły kupować publiczne i prywatne papiery dłużne ze strefy euro w celu opanowania zakłóceń w funkcjonowaniu niektórych segmentów rynków papierów wartościowych w strefie euro oraz przywrócenia prawidłowej transmisji impulsów polityki pieniężnej. Spadek netto tej pozycji w 2012 r. wynikał z tego, że wykup papierów wartościowych z nadwyżką zrównoważył wpływ ujętych w ciągu roku zakupów oraz amortyzacji dyskonta netto. 6 września 2012 r. Rada Prezesów postanowiła zakończyć ten program¹⁴.

Część papierów wartościowych zakupionych przez EBC w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych stanowią papiery dłużne wyemitowane przez Republikę Grecką. W lutym 2012 r. banki centralne Eurosystemu wymieniły posiadane zasoby greckich obligacji skarbowych zakupionych w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych na nowe papiery wartościowe wyemitowane przez Republikę Grecką. Nowo nabyte papiery mają takie same cechy jak te zakupione w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych pod względem wartości nominalnej, kuponu, terminów płatności odsetek i terminów wykupu oraz nie znajdowały się na liście kwalifikowanych papierów wartościowych podlegających restrukturyzacji w ramach inicjatywy udziału sektora prywatnego (private sector involvement, PSI). W rezultacie EBC nie poniósł żadnych strat z tytułu posiadanych greckich obligacji skarbowych.

Papiery wartościowe zakupione w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych i programów skupu obligacji zabezpieczonych wykazuje się jako utrzymywane do terminu zapadalności i wycenia według zamortyzowanego kosztu z uwzględnieniem utraty wartości (zob. punkt „Papiery wartościowe” opisu zasad rachunkowości). Przeprowadza się roczne testy na utratę wartości na podstawie dostępnych informacji i szacunkowej wartości odzyskiwalnej na koniec roku.

W ramach testów na utratę wartości przeprowadzonych na koniec 2012 r. w odniesieniu do papierów wartościowych nabytych w programie dotyczącym rynków papierów wartościowych Rada Prezesów zidentyfikowała zwłaszcza dwa zdarzenia związane z zasobem greckich obligacji skarbowych wskazujące na utratę wartości, które wystąpiły w 2012 r. Pierwszym była restrukturyzacja części długu wyemitowanego przez Republikę Grecką dokonana w marcu 2012 r. w związku z inicjatywą udziału sektora prywatnego,

¹⁴ Zob. komunikat prasowy EBC z 6 września 2012 r. w sprawie szczegółów technicznych bezwarunkowych transakcji monetarnych.

a drugim – operacja odkupu długu przeprowadzona przez rząd grecki w grudniu 2012 r. Rada Prezesów uznała, że wystąpienie tych zdarzeń nie uzasadniało ujęcia utraty wartości zasobu papierów wartościowych w posiadaniu EBC, gdyż na podstawie informacji dostępnych na 31 grudnia 2012 r. nic nie świadczyło o zmianie szacowanych przyszłych przepływów pieniężnych. Zatem na koniec roku nie wykazano strat z tytułu utraty wartości greckich obligacji skarbowych posiadanych przez EBC w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych. Również w odniesieniu do pozostałych papierów wartościowych nabytych w ramach tego programu nie wykazano strat z tytułu utraty wartości.

W kwestii testów na utratę wartości przeprowadzonych w odniesieniu do papierów wartościowych nabytych w ramach obu programów skupu obligacji zabezpieczonych Rada Prezesów wzięła pod uwagę fakt, że w 2012 r. wielu emitentów przeprowadziło restrukturyzację. Jednak operacje restrukturyzacyjne nie wpłynęły na szacowane przyszłe przepływy pieniężne, które spodziewał się otrzymać EBC, w związku z czym nie wykazano utraty wartości w odniesieniu do zasobu tych papierów.

Rada Prezesów regularnie ocenia ryzyko finansowe związane z papierami wartościowymi utrzymywanymi w ramach wszystkich trzech programów.

6 NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU

6.1 NALEŻNOŚCI Z TYTUŁU PRYZDZIAŁU BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Na pozycję tę składają się należności EBC od krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu zasad rachunkowości). Odsetki od tych należności nalicza się codziennie według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących (zob. nota 24.2 „Przychody z tytułu odsetek związane z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu”).

6.2 POZOSTAŁE NALEŻNOŚCI W RAMACH EUROSISTEMU (NETTO)

W 2012 r. pozycja ta obejmowała głównie salda krajowych banków centralnych strefy euro z EBC w systemie TARGET2 (zob. punkt „Salda w ramach ESBC / salda w ramach Eurosystemu” opisu zasad rachunkowości). Spadek netto tej pozycji wynikał głównie z obniżenia sald związanych z transakcjami swap z pozycją skorelowaną (back-to-back) zawartych z krajowymi bankami centralnymi w związku z operacjami zasilającymi w płynność w dolarach amerykańskich. Wpływ tego obniżenia został częściowo skompensowany przez kwoty przekazane przez rezydentów strefy euro na rzecz nierezydentów, które zostały rozliczone w systemie TARGET2 (zob. nota 11 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

Odsetki od pozycji w TARGET2, z wyjątkiem sald wynikających ze swapów back-to-back związanych z operacjami zasilającymi w płynność w dolarach amerykańskich, oblicza się codziennie według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących.

Pozycja ta obejmuje także kwotę należną krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu śródrocznego podziału zysku EBC (zob. punkt „Śródroczny podział zysku” opisu zasad rachunkowości).

	2012 EUR	2011 EUR
Kwoty należne od krajowych banków centralnych strefy euro w odniesieniu do TARGET2	981 081 428 771	842 032 488 071
Kwoty należne krajowym bankom centralnym strefy euro w odniesieniu do TARGET2	(955 833 285 908)	(791 987 384 417)
Kwoty należne krajowym bankom centralnym strefy euro z tytułu śródrocznego podziału zysku EBC	(574 627 292)	(652 000 000)
Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)	24 673 515 571	49 393 103 654

7 POZOSTAŁE AKTYWA

7.1 RZECZOWE AKTYWA TRWAŁE ORAZ WARTOŚCI NIEMATERIALNE I PRAWNE

Na dzień 31 grudnia 2012 r. pozycja ta obejmowała następujące kategorie aktywów:

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Koszt			
Grunty i budynki	170 824 151	168 916 034	1 908 117
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	64 633 290	187 324 734	(122 691 444)
Sprzęt, wyposażenie, instalacje w budynkach oraz pojazdy mechaniczne	13 926 711	30 891 846	(16 965 135)
Środki trwałe w budowie	529 636 881	339 020 767	190 616 114
Pozostałe aktywa trwałe	7 508 349	1 656 957	5 851 392
Koszt razem	786 529 382	727 810 338	58 719 044
Umorzenie			
Grunty i budynki	(82 957 070)	(79 214 734)	(3 742 336)
Sprzęt i oprogramowanie komputerowe	(51 687 755)	(177 313 517)	125 625 762
Sprzęt, wyposażenie, instalacje w budynkach oraz pojazdy mechaniczne	(13 274 149)	(29 730 082)	16 455 933
Pozostałe aktywa trwałe	(135 576)	(202 512)	66 936
Umorzenie razem	(148 054 550)	(286 460 845)	138 406 295
Wartość księgowa netto	638 474 832	441 349 493	197 125 339

Wzrost w kategorii „Środki trwałe w budowie” wynikał z działań przeprowadzonych w 2012 r. w związku z budową nowej siedziby EBC.

Spadek zarówno kosztu, jak i umorzenia w kategoriach „Sprzęt i oprogramowanie komputerowe” oraz „Sprzęt, wyposażenie, instalacje w budynkach oraz pojazdy mechaniczne” wynikał głównie z wyłączenia pozycji, które na koniec 2012 r. wskutek utraty przydatności gospodarczej były wycofane z użytkowania.

Wzrost w kategorii „Pozostałe aktywa trwałe” wynikał przede wszystkim z opłaty licencyjnej przekazanej w 2012 r. w celu nabycia praw własności intelektualnej i know-how do rozwiązań technicznych związanych z drugą serią banknotów euro. Na koszt i umorzenie w tej kategorii wpłynęło także wyłączenie w 2012 r. innych aktywów trwałych, które wskutek utraty przydatności gospodarczej były wycofane z użytkowania.

7.2 INNE AKTYWA FINANSOWE

Pozycja ta obejmuje zainwestowane fundusze własne EBC¹⁵ będące bezpośrednim odpowiednikiem kapitału i rezerw kapitałowych EBC oraz inne aktywa finansowe, w tym 3211 udziałów w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (BIS), których koszt nabycia wyniósł 41,8 mln EUR.

Na pozycję tę składają się:

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Rachunki bieżące w euro	5 193 816	4 934 974	258 842
Papiery wartościowe denominowane w euro	16 349 560 714	13 285 988 281	3 063 572 433
Umowy reverse repo w euro	2 702 963 941	2 707 978 069	(5 014 128)
Inne aktywa finansowe	41 920 325	41 924 130	(3 805)
Razem	19 099 638 796	16 040 825 454	3 058 813 342

Wzrost netto tej pozycji wynikał głównie z zainwestowania w ramach portfela funduszy własnych a) kwot otrzymanych w 2012 r. od krajowych banków centralnych strefy euro jako trzeciej raty ich wkładu w podwyższenie subskrybowanego kapitału EBC z 2010 r. (zob. nota 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe”) oraz b) odpowiednika kwot przekazanych w 2011 r. na rezerwę celową EBC na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota.

7.3 RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na pozycję tę składają się głównie zmiany w wycenie walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2012 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Zmiany te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro według kursów obojętnych na dzień bilansowy a ich wartością w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na ten dzień (zob. punkty „Instrumenty pozabilansowe” i „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu zasad rachunkowości).

W pozycji tej zawarte są również zyski z wyceny otwartych swapów procentowych (zob. nota 20 „Swapy procentowe”).

7.4 ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE CZYNNE

W 2012 r. pozycja ta obejmowała naliczone odsetki kuponowe od papierów wartościowych, w tym odsetki wypłacone przy nabyciu, w kwocie 792,7 mln EUR (w 2011 r. 816,8 mln EUR) (zob. nota 2.2 „Środki na rachunkach w bankach, inwestycje w papiery wartościowe, kredyty zagraniczne i inne aktywa zagraniczne oraz Należności od rezydentów strefy euro w walutach obcych”, nota 5 „Papiery wartościowe rezydentów strefy euro w euro” i nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”).

Obejmowała też należne od krajowych banków centralnych strefy euro naliczone odsetki od sald w systemie TARGET2 za ostatni miesiąc 2012 r. w kwocie 650,4 mln EUR (w 2011 r.

¹⁵ Transakcje repo zawarte w ramach zarządzania portfelem funduszy własnych wykazuje się jako „Pozycje różne” po stronie pasywów (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”).

752,6 mln EUR) oraz naliczone odsetki od należności EBC związanych z przydziałem banknotów euro w ramach Eurosystemu za ostatni kwartał tego roku (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu zasad rachunkowości), w kwocie 136,7 mln EUR (w 2011 r. 230,6 mln EUR).

Wykazane są tu także inne naliczone odsetki, w tym naliczone odsetki z tytułu innych aktywów finansowych, oraz pozostałe rozliczenia międzyokresowe.

7.5 POZYCJE RÓŻNE

Na pozycję tę składają się głównie dodatnie salda związane z walutowymi transakcjami swap i forward otwartymi na dzień 31 grudnia 2012 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Salda te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na dzień bilansowy a ich wartością w euro przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu zasad rachunkowości).

Obejmuje ona także kwoty naliczone w ramach śródrocznego podziału zysku EBC (zob. punkt „Śródroczny podział zysku” opisu zasad rachunkowości oraz nota 6.2 „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto”).

Pozycja ta obejmuje ponadto należność od niemieckiego federalnego ministerstwa finansów z tytułu podlegającego refundacji podatku VAT i innych zapłaconych podatków pośrednich. Podatki te podlegają zwrotowi zgodnie z art. 3 protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej, mającym zastosowanie do EBC na mocy art. 39 statutu ESBC.

8 BANKNOTY W OBIEGU

Pozycja ta obejmuje 8-procentowy udział EBC w łącznej wartości banknotów euro w obiegu (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu zasad rachunkowości).

9 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA WOBEC INSTYTUCJI KREDYTOWYCH STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2011 r. pozycja ta obejmowała zobowiązania z tytułu transakcji repo przeprowadzonych w ramach pożyczek obligacji zabezpieczonych. Pożyczki te realizowane są w formie równoległych transakcji repo, gdzie kwoty uzyskane na podstawie umów repo są w całości i jednocześnie reinwestowane u tego samego kontrahenta w ramach umowy reverse repo (zob. nota 4 „Pozostałe należności od instytucji kredytowych strefy euro w euro”). Na dzień 31 grudnia 2012 r. nie było zobowiązań z tego tytułu.

10 ZOBOWIĄZANIA WOBEC INNYCH REZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

10.1 POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA

Pozycja ta obejmuje depozyty złożone przez członków stowarzyszenia Euro Banking Association (EBA), stanowiące zabezpieczenie EBC w odniesieniu do płatności EBA rozliczanych w systemie TARGET2.

II ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W EURO

Na dzień 31 grudnia 2012 r. pozycja ta obejmowała kwotę 44,0 mld EUR (w 2011 r. 13,0 mld EUR), na którą składały się salda prowadzonych przez EBC rachunków krajowych banków centralnych spoza strefy euro i innych banków centralnych, wynikające z transakcji przetwarzanych w systemie TARGET2 lub będące ich odpowiednikiem.

Pozostałą część tej pozycji stanowiła kwota 6,8 mld EUR (w 2011 r. 64,2 mld EUR) z tytułu tymczasowej wzajemnej umowy walutowej z Systemem Rezerwy Federalnej (Fed). W ramach tej umowy Fed dostarcza EBC dolary amerykańskie poprzez tymczasową linię swap, w celu zapewnienia kontrahentom Eurosystemu krótkoterminowego finansowania w tej walucie. Jednocześnie EBC zawiera transakcje swap back-to-back z krajowymi bankami centralnymi strefy euro, które wykorzystują uzyskane w ten sposób środki do prowadzenia operacji zasilających w płynność w dolarach amerykańskich, w formie transakcji odwracalnych, z kontrahentami Eurosystemu. Wskutek transakcji swap back-to-back powstają salda w ramach Eurosystemu między EBC a krajowymi bankami centralnymi. Transakcje swap prowadzone z Fedem i krajowymi bankami centralnymi strefy euro powodują także powstanie należności i zobowiązań terminowych, które są wykazywane pozabilansowo (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”).

12 ZOBOWIĄZANIA WOBEC NIEREZYDENTÓW STREFY EURO W WALUTACH OBCYCH

12.1 DEPOZYTY, SALDA NA RACHUNKACH, POZOSTAŁE ZOBOWIĄZANIA

W 2011 r. pozycja ta obejmowała zobowiązania wynikające z transakcji repo zawartych z nierezydentami strefy euro w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC. Na dzień 31 grudnia 2012 r. nie było zobowiązań z tego tytułu.

13 ZOBOWIĄZANIA W RAMACH EUROSISTEMU

13.1 ZOBOWIĄZANIA RÓWNOWAŻNE PRZEKAZANYM REZERWOM DEWIZOWYM

Pozycja ta obejmuje zobowiązania wobec krajowych banków centralnych strefy euro z tytułu dewizowych aktywów rezerwowych przekazanych do EBC z chwilą przystąpienia do Eurosystemu. W 2012 r. nie nastąpiły tu żadne zmiany.

Zobowiązania te są oprocentowane według ostatniej dostępnej krańcowej stopy procentowej zastosowanej przez Eurosystem w przetargach w podstawowych operacjach refinansujących, skorygowanej w taki sposób, by uwzględnić zerową rentowność złota wchodzącego w skład rezerw (zob. nota 24.3 „Odsetki od należności krajowych banków centralnych z tytułu przekazanych dewizowych aktywów rezerwowych”).

	Od 1.01.2011 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274
Eesti Pank	103 115 678
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722 328 205
Razem	40 307 572 893

14 POZOSTAŁE PASywa

14.1 RÓŻNICE Z AKTUALIZACJI WYCENY INSTRUMENTÓW POZABILANSOWYCH

Na pozycję tę składają się głównie zmiany w wycenie walutowych transakcji swap i forward otwartych na dzień 31 grudnia 2012 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Zmiany te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro według kursów obowiązujących na dzień bilansowy a ich wartością w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na ten dzień (zob. punkty „Instrumenty pozabilansowe” i „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych” opisu zasad rachunkowości).

W pozycji tej zawarte są również straty z wyceny otwartych swapów procentowych (zob. nota 20 „Swapy procentowe”).

14.2 ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE BIERNE

Na dzień 31 grudnia 2012 r. dwie główne kategorie aktywów w tej pozycji to naliczone odsetki należne krajowym bankom centralnym od sald w TARGET2 za ostatni miesiąc 2012 r. w kwocie 641,1 mln EUR (w 2011 r. 770,1 mln EUR) oraz odsetki należne krajowym bankom centralnym z tytułu przekazanych do EBC rezerw dewizowych, naliczone za cały 2012 r. (zob. nota 13 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”), w kwocie 306,9 mln EUR (w 2011 r. 434,0 mln EUR). Pozycja ta obejmuje również rozliczenia międzyokresowe bierne z tytułu instrumentów finansowych i inne.

W pozycji tej wykazano także kwotę 15,3 mln EUR przekazaną EBC przez władze Frankfurtu na konserwację zabytkowego budynku Grossmarkthalle, w związku z budową nowej siedziby EBC. Kwota ta zostanie odliczona od kosztu budynku po oddaniu go do użytkowania (zob. nota 7.1 „Rzeczowe aktywa trwałe oraz wartości niematerialne i prawne”).

14.3 POZYCJE RÓŻNE

Pozycja ta obejmuje otwarte transakcje repo w kwocie 360,1 mln EUR (w 2011 r. 360,0 mln EUR) zawarte w ramach zarządzania funduszami własnymi EBC (zob. nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”).

Obejmuje także ujemne salda związane z walutowymi transakcjami swap i forward otwartymi na dzień 31 grudnia 2012 r. (zob. nota 21 „Walutowe transakcje swap i forward”). Salda te wynikają z różnicy między wartością tych transakcji w przeliczeniu na euro po średnim koszcie danej waluty na dzień bilansowy a ich wartością w euro przy początkowym ujęciu (zob. punkt „Instrumenty pozabilansowe” opisu zasad rachunkowości).

W pozycji tej mieści się też zobowiązanie netto EBC z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych na rzecz pracowników i członków Zarządu, w kwocie 109,8 mln EUR, opisane poniżej (zob. punkt „Program emerytalny EBC, inne świadczenia po okresie zatrudnienia i pozostałe świadczenia długoterminowe” opisu zasad rachunkowości).

PROGRAM EMERYTALNY EBC, INNE ŚWIADCZENIA PO OKRESIE ZATRUDNIENIA I POZOSTAŁE ŚWIADCZENIA DŁUGOTERMINOWE

W bilansie wykazano następujące kwoty z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych:

	2012 Pracownicy mln EUR	2012 Zarząd mln EUR	2012 Razem mln EUR	2011 Pracownicy mln EUR	2011 Zarząd mln EUR	2011 Razem mln EUR
Wartość bieżąca zobowiązania	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0
Wartość godziwa aktywów programu	(522,7)	-	(522,7)	(418,4)	-	(418,4)
Nieujęte zyski/(straty) aktuarialne	(144,5)	(2,1)	(146,6)	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Zobowiązanie ujęte w bilansie	94,1	15,7	109,8	95,1	17,4	112,5

W 2012 r. wartość bieżąca zobowiązania wobec pracowników wyniosła 761,3 mln EUR i obejmowała świadczenia bez wydzielonej puli aktywów w wysokości 109,1 mln EUR (w 2011 r. 86,6 mln EUR) z tytułu świadczeń po okresie zatrudnienia innych niż emerytalne i pozostałych świadczeń długoterminowych. W odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia i pozostałych świadczeń długoterminowych na rzecz członków Zarządu także stosuje się rozwiązanie bez wydzielonej puli aktywów.

W 2012 r. w rachunku zysku i strat wykazano następujące kwoty:

	2012 Pracownicy mln EUR	2012 Zarząd mln EUR	2012 Razem mln EUR	2011 Pracownicy mln EUR	2011 Zarząd mln EUR	2011 Razem mln EUR
Koszty bieżącego zatrudnienia	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Odsetki od zobowiązania	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Oczekiwany zwrot z aktywów programu	(21,6)	-	(21,6)	(20,1)	-	(20,1)
(Zyski)/straty aktuarialne netto ujęte w roku obrotowym	0,7	0	0,7	6,2	(0,6)	5,6
Razem w pozycji „Koszty osobowe”	32,6	2,2	34,8	41,4	1,6	43,0

Zmiany wartości bieżącej zobowiązania w 2012 r.:

	2012			2011		
	Pracownicy mln EUR	Zarząd mln EUR	Razem mln EUR	Pracownicy mln EUR	Zarząd mln EUR	Razem mln EUR
Zobowiązanie na początek okresu	549,1	17,9	567,0	539,6	15,9	555,5
Koszt zatrudnienia	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Odsetki od zobowiązania	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Składki opłacone przez uczestników programu	16,5	0,1	16,6	16,3	0,2	16,5
Pozostałe zmiany netto zobowiązań, które wynikają ze składek uczestników ¹⁾	8,9	0	8,9	(1,9)	0	(1,9)
Świadczenia wypłacone	(6,3)	(4,0)	(10,3)	(5,4)	(0,8)	(6,2)
(Zyski)/straty aktuarialne	139,6	1,6	141,2	(54,8)	0,4	(54,4)
Zobowiązanie na koniec okresu	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0

1) Kwoty wykazane w tej pozycji stanowią zwrot ze środków pochodzących z dobrowolnych składek uczestników programu.

W 2011 r. zyski aktuarialne związane ze zobowiązaniem z tytułu określonych świadczeń w odniesieniu do pracowników wyniosły 54,8 mln EUR. Na kwotę tę złożyły się skutki: a) niższego niż przewidywano wzrostu wartości minimalnych świadczeń gwarantowanych, b) obniżenia oczekiwanego zwrotu na jednostkach funduszu z gwarancją kapitału, wykorzystywanych do obliczenia przyszłych emerytur, a zatem wartości bieżącej zobowiązania z tytułu określonych świadczeń, c) niższego prognozowanego wzrostu składek na ubezpieczenie zdrowotne.

Straty aktuarialne w wysokości 139,6 mln EUR wynikające ze zobowiązania z tytułu określonych świadczeń w odniesieniu do pracowników za 2012 r. były spowodowane głównie obniżeniem stopy dyskonta z 5,00% do 3,50%. Spowodowany tym wzrost zobowiązania na koniec okresu został jedynie częściowo skompensowany przez wpływ obniżenia oczekiwanego przyszłego wzrostu świadczeń gwarantowanych, które opierają się na zmianie cen jednostek funduszu, oraz wpływu obniżenia zakładanego przyszłego wzrostu emerytur z 1,65% do 1,40%.

Świadczenia wypłacone w 2012 r. obejmują rozliczenie uprawnień emerytalnych kilku członków Zarządu, którzy odeszli z EBC.

W 2012 r. zmiany wartości godziwej aktywów programu odnoszących się do pracowników, w tym wynikające z dobrowolnych składek opłaconych przez jego uczestników, były następujące:

	2012 mln EUR	2011 mln EUR
Wartość godziwa aktywów programu na początek okresu	418,4	391,6
Oczekiwany zwrot	21,6	20,1
Zyski/(straty) aktuarialne	30,0	(25,0)
Składki opłacone przez pracodawcę	33,6	22,7
Składki opłacone przez uczestników programu	16,5	16,3
Świadczenia wypłacone	(6,3)	(5,4)
Pozostałe zmiany netto aktywów, które wynikają ze składek uczestników	8,9	(1,9)
Wartość godziwa aktywów programu na koniec okresu	522,7	418,4

Zgodnie z warunkami zatrudnienia pracowników EBC jego aktuariusz przeprowadził długoterminową wycenę planu emerytalnego EBC na dzień 31 grudnia 2011 r. Na podstawie tej wyceny i opinii aktuarialnego 2 sierpnia 2012 r. Rada Prezesów zatwierdziła roczną dopłatę w kwocie

10,3 mln EUR, która będzie przekazywana przez 12 lat począwszy od 2012 r. Decyzja ta zostanie ponownie rozważona w 2014 r. Wzrost składek opłacanych przez EBC w 2012 r. wynika głównie z przekazania dopłaty należnej w tym roku.

Zyski aktuarialne z aktywów programu w 2012 r. wiążą się z wyższym niż oczekiwano zwrotem z jednostek funduszu w tym roku.

Przy sporządzaniu wyceny, o której mowa w niniejszej notcie, aktuariusz przyjął zatwierdzone przez Zarząd założenia dotyczące rachunkowości i ujawniania informacji. Przy obliczaniu zobowiązań z tytułu programu świadczeń przyjęto następujące podstawowe założenia:

	2012 %	2011 %
Stopa dyskonta	3,50	5,00
Oczekiwany zwrot z aktywów programu ¹⁾	4,50	6,00
Przyszły wzrost wynagrodzeń ²⁾	2,00	2,00
Przyszły wzrost emerytur ³⁾	1,40	1,65

- 1) Założenia te zostały użyte do obliczenia zarówno zobowiązania EBC z tytułu określonych świadczeń, które jest finansowane z aktywów z gwarancją kapitału, jak i oczekiwanego zwrotu z aktywów programu na rok następny.
- 2) Uwzględnia się ponadto spodziewane jednostkowe podwyżki wynagrodzeń o maksymalnie 1,8% rocznie, zależnie od wieku uczestnika programu.
- 3) Zgodnie z zasadami programu emerytalnego EBC emerytury będą podwyższane co roku. Gdyby ogólna waloryzacja wynagrodzeń pracowników EBC była niższa od inflacji, wzrost emerytur będzie zgodny z tą waloryzacją. Jeśli ogólna waloryzacja wynagrodzeń przewyższy inflację, podwyżka emerytur zostanie określona na jej podstawie pod warunkiem, że sytuacja finansowa planu emerytalnego EBC pozwoli na tę podwyżkę.

15 REZERWY CELOWE

W pozycji tej wykazano rezerwę celową na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota oraz inne rezerwy.

Rezerwa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota służy do pokrycia, w zakresie wyznaczonym przez Radę Prezesów, przyszłych zrealizowanych i niezrealizowanych strat, w szczególności strat z tytułu aktualizacji wyceny nieujętych w różnicach z wyceny. Poziom tej rezerwy i zasadność jej dalszego utrzymywania podlega corocznej weryfikacji na podstawie dokonywanej przez EBC oceny stopnia narażenia na wymienione rodzaje ryzyka. W ocenie tej uwzględnia się wiele czynników, w tym wielkość zasobu aktywów obciążonych ryzykiem, stopień materializacji ryzyka w bieżącym roku finansowym, przewidywane wyniki na nadchodzący rok oraz ocenę ryzyka uwzględniającą wyliczenie wartości zagrożonej (VaR) dla aktywów obciążonych ryzykiem, stosowane konsekwentnie w kolejnych okresach. Wysokość rezerwy celowej łącznie z kwotą ogólnego funduszu rezerwowego nie może przekroczyć wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro.

Na dzień 31 grudnia 2011 rezerwa celowa na ryzyko kursowe, stopy procentowej, kredytowe i zmian ceny złota wyniosła 6 363 107 289 EUR. Po przeprowadzeniu oceny Rada Prezesów postanowiła zasilić rezerwę celową z dniem 31 grudnia 2012 r. kwotą 1 166 175 000 EUR. Po tym zasileniu zysk netto EBC za 2012 r. zmalał do 998 030 635 EUR, a wielkość rezerwy wzrosła do 7 529 282 289 EUR. Kwota ta jest równa wartości kapitału EBC opłaconego przez krajowe banki centralne strefy euro na dzień 31 grudnia 2012 r. po jego podwyższeniu w 2012 r. (zob. nota 17 „Kapitał i rezerwy kapitałowe”).

16 RÓŻNICE Z WYCENY

Pozycja ta obejmuje salda aktualizacji wyceny wynikające z niezrealizowanych zysków na aktywach, zobowiązaniach i instrumentach pozabilansowych (zob. punkty „Ustalanie wyniku finansowego”, „Złoto oraz aktywa i zobowiązania w walutach obcych”, „Papiery wartościowe” oraz „Instrumenty pozabilansowe” opisu zasad rachunkowości).

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Złoto	16 433 862 811	15 718 491 496	715 371 315
Waluty obce	6 053 396 675	7 975 683 173	(1 922 286 498)
Papiery wartościowe i inne instrumenty	984 781 810	630 756 103	354 025 707
Razem	23 472 041 296	24 324 930 772	(852 889 476)

Do wyceny na koniec roku przyjęto następujące kursy wymiany:

Kursy wymiany	2012	2011
USD/EUR	1,3194	1,2939
JPY/EUR	113,61	100,20
EUR/XDR	1,1657	1,1867
EUR/uncja jubilerska złota	1 261,179	1 216,864

17 KAPITAŁ I REZERWY KAPITAŁOWE

17.1 KAPITAŁ

Z dniem 29 grudnia 2010 r. subskrybowany kapitał EBC został podwyższony o 5 mld EUR do 10 760 652 403 EUR¹⁶. Rada Prezesów zdecydowała ponadto, że krajowe banki centralne strefy euro prześlą dodatkowe wpłaty z tytułu udziału w kapitale w trzech równych ratach rocznych¹⁷. Dwie pierwsze raty zostały zapłacone 29 grudnia 2010 r. i 28 grudnia 2011 r. Ostatnia rata w kwocie 1 166 175 000 EUR została przekazana 27 grudnia 2012 r.

W 2012 r. klucz kapitałowy i subskrybowany kapitał EBC nie zmieniły się. W wyniku przekazania przez krajowe banki centralne strefy euro ostatniej raty z tytułu udziału w kapitale opłacony kapitał EBC wzrósł do 7 650 458 669 EUR, co pokazuje poniższa tabela¹⁸:

16 Decyzja EBC 2010/26 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie podwyższenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 53.

17 Decyzja EBC/2010/27 z dnia 13 grudnia 2010 r. w sprawie opłacenia podwyższenia kapitału Europejskiego Banku Centralnego przez banki centralne państw członkowskich, których walutą jest euro, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 54 oraz decyzja EBC/2010/34 z dnia 31 grudnia 2010 r. w sprawie opłacenia przez Eesti Pank kapitału, przekazania aktywów rezerwy walutowej oraz wniesienia wkładu na poczet rezerw kapitałowych i celowych Europejskiego Banku Centralnego, Dz.U. L 11 z 15.1.2011, s. 58.

18 Kwoty przedstawiono w zaokrągleniu do pełnego euro, w związku z czym wyniki cząstkowe i łączne mogą się nie sumować.

	Klucz kapitałowy %	Kapitał subskrybowany EUR	Kapitał opłacony 2012 EUR	Kapitał opłacony 2011 EUR
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	261 010 385	220 583 718
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	2 037 777 027	1 722 155 361
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	19 261 568	16 278 234
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	119 518 566	101 006 900
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	211 436 059	178 687 726
Banco de España	8,3040	893 564 576	893 564 576	755 164 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	1 530 293 899	1 293 273 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	1 344 715 688	1 136 439 021
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	14 731 333	12 449 666
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	18 798 860	15 887 193
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	6 800 732	5 747 399
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	429 156 339	362 686 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	208 939 588	176 577 921
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	188 354 460	159 181 126
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	35 381 025	29 901 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	74 614 364	63 057 697
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820	134 927 820	114 029 487
Razem krajowe banki centralne ze strefy euro	69,9705	7 529 282 289	7 529 282 289	6 363 107 289
Българска народна банка (Българска народна банка)	0,8686	93 467 027	3 505 014	3 505 014
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	5 839 806	5 839 806
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	5 986 285	5 986 285
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	1 144 799	1 144 799
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	1 717 400	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	5 591 235	5 591 235
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	19 754 137	19 754 137
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	9 944 860	9 944 860
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	9 112 389	9 112 389
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	58 580 454
Razem krajowe banki centralne spoza strefy euro	30,0295	3 231 370 113	121 176 379	121 176 379
Razem	100,0000	10 760 652 403	7 650 458 669	6 484 283 669

Krajowe banki centralne spoza strefy euro wpłacają 3,75% swojego udziału w subskrybowanym kapitale jako wkład w koszty operacyjne EBC. Na koniec 2012 r. wkład ten wyniósł 121 176 379 EUR. Banki te nie są uprawnione do udziału w podziale zysków EBC ani nie są zobowiązane do pokrywania jego ewentualnej straty.

INSTRUMENTY POZABILANSOWE

18 PROGRAM AUTOMATYCZNYCH POŻYCZEK PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W ramach zarządzania funduszami własnymi Europejski Bank Centralny stosuje umowę w sprawie programu automatycznych pożyczek papierów wartościowych, na mocy której wyznaczony przedstawiciel zawiera w imieniu EBC transakcje pożyczki papierów wartościowych z szeregiem kontrahentów, którzy zostali zaakceptowani przez EBC. Na dzień 31 grudnia 2012 r. saldo otwartych transakcji odwracalnych zawartych na mocy tej umowy wynosiło 1,3 mld EUR (w 2011 r. 1,2 mld EUR).

19 KONTRAKTY FUTURES NA STOPY PROCENTOWE

Saldo transakcji walutowych otwartych na dzień 31 grudnia 2012 r., według stawek rynkowych na koniec roku, było następujące:

<i>Kontrakty futures na stopy procentowe w walutach obcych</i>	2012 Wartość umowna EUR	2011 Wartość umowna EUR	Zmiana EUR
Kupno	2 460 891 314	1 651 132 236	809 759 078
Sprzedaż	6 245 269 283	1 728 229 838	4 517 039 445

Transakcje te były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC.

20 SWAPY NA STOPE PROCENTOWĄ

Na dzień 31 grudnia 2012 r. wartość umowna otwartych swapów procentowych według stawek rynkowych na koniec roku wynosiła 355,1 mln EUR (w 2011 r. 225,7 mln EUR). Transakcje te były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC.

21 WALUTOWE TRANSAKcje SWAP I FORWARD

ZARZĄDZANIE REZERWAMI DEWIZOWYMI

W 2012 r. walutowe transakcje swap i forward były zawierane w ramach zarządzania rezerwami dewizowymi EBC. Saldo należności i zobowiązań terminowych z tytułu tych transakcji na dzień 31 grudnia 2012 r., według kursów rynkowych na koniec roku, było następujące:

<i>Walutowe transakcje swap i forward</i>	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Należności	2 110 145 191	2 304 007 744	(193 862 553)
Zobowiązania	1 947 015 270	2 309 882 385	(362 867 115)

OPERACJE ZASILAJĄCE W PŁYNNOŚĆ

Na dzień 31 grudnia 2012 r. wykazano należności terminowe od krajowych banków centralnych i zobowiązania terminowe wobec Fed, denominowane w USD i powstałe w związku z zasilaniem kontrahentów Eurosystemu w płynność w tej walucie (zob. nota 11 „Zobowiązania wobec nierezzydentów strefy euro w euro”).

22 ZARZĄDZANIE OPERACJAMI ZACIĄGANIA I UDZIELANIA POŻYCZEK

EBC odpowiada za zarządzanie operacjami zaciągania i udzielania pożyczek przez Unię Europejską w ramach mechanizmu średnioterminowej pomocy finansowej. W 2012 r. EBC przetwarzał płatności związane z pożyczkami udzielonymi przez UE w ramach tego mechanizmu Łotwie, Węgrom i Rumunii.

W związku z umową linii pożyczkowej zawartą między: państwami członkowskimi, których walutą jest euro¹⁹, i Kreditanstalt für Wiederaufbau²⁰ jako pożyczkodawcami, Republiką Grecką jako pożyczkobiorcą oraz bankiem centralnym Grecji jako przedstawicielem pożyczkobiorcy, EBC odpowiada za przetwarzanie wszystkich płatności z tego tytułu na rzecz pożyczkodawców i pożyczkobiorcy.

Ponadto EBC zajmuje się stroną operacyjną zarządzania pożyczkami udzielanymi w ramach europejskiego mechanizmu stabilizacji finansowej (EFSM) i europejskiego instrumentu stabilności finansowej (EFSF). W 2012 r. EBC przetworzył płatności związane z pożyczkami udzielonymi w ramach EFSM Irlandii i Portugalii oraz pożyczkami udzielonymi w ramach EFSF Irlandii, Portugalii i Grecji.

EBC zarządza także płatnościami związanymi z kapitałem statutowym nowo utworzonego europejskiego mechanizmu stabilności (ESM)²¹ i operacjami na rzecz wsparcia stabilności w ramach tego mechanizmu. W 2012 r. EBC przetworzył płatności przekazane przez państwa członkowskie, których walutą jest euro, z tytułu kapitału statutowego ESM.

23 SPRAWY SĄDOWE W TOKU

Firma Document Security Systems Inc. (DSSI) wniosła do Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich²² pozew o odszkodowanie przeciwko EBC, twierdząc, że przy produkcji banknotów euro EBC naruszył patent DSSI²³. Sąd Pierwszej Instancji pozew ten odrzucił²⁴. EBC nadal prowadzi sprawę o unieważnienie tego patentu w jednym kraju; we wszystkich pozostałych patent udało się już unieważnić. EBC twierdzi ponadto, że w żaden sposób nie naruszył patentu i podejmie również obronę, gdyby firma DSSI wniosła pozwy o naruszenie do sądów krajowych.

W związku z oddaleniem przez Sąd Pierwszej Instancji pozwu DSSI przeciwko EBC oraz dotychczasowym powodzeniem EBC w sprawach o uchylenie odpowiednich części patentu DSSI w kilku krajach EBC uważa, że prawdopodobieństwo konieczności dokonania płatności na rzecz DSSI jest bardzo niskie. EBC aktywnie śledzi przebieg toczących się aktualnie spraw.

19 Oprócz Republiki Greckiej i Republiki Federalnej Niemiec.

20 Instytucja pożytku publicznego, działająca według wytycznych Republiki Federalnej Niemiec i korzystająca z jej gwarancji.

21 Traktat ustanawiający europejski mechanizm stabilności wszedł w życie 27 września 2012 r.

22 Po wejściu w życie traktatu lizbońskiego 1 grudnia 2009 r. nazwę Sąd Pierwszej Instancji zmieniono na Sąd.

23 Patent europejski DSSI nr 0455 750 B1.

24 Postanowienie Sądu Pierwszej Instancji z 5 września 2007 r., sprawa T-295/05. Dostępne w serwisie internetowym www.curia.europa.eu.

NOTY OBJAŚNIAJĄCE DO RACHUNKU ZYSKÓW I STRAT

24 WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK

24.1 PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK OD DEWIZOWYCH AKTYWÓW REZERWOWYCH

Pozycja ta obejmuje przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych netto EBC pomniejszone o odpowiednie koszty odsetkowe. Struktura salda jest następująca:

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Przychody odsetkowe z tytułu rachunków bieżących	726 972	2 088 888	(1 361 916)
Przychody odsetkowe z tytułu depozytów rynku pieniężnego	16 294 022	18 279 491	(1 985 469)
Przychody odsetkowe z tytułu umów reverse repo	1 881 260	1 479 020	402 240
Przychody odsetkowe netto z tytułu papierów wartościowych	197 474 767	254 699 342	(57 224 575)
Przychody odsetkowe netto z tytułu swapów procentowych	2 096 989	6 284 214	(4 187 225)
Przychody odsetkowe netto z tytułu walutowych transakcji swap i forward	10 581 922	7 686 740	2 895 182
Razem przychody z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych	229 055 932	290 517 695	(61 461 763)
Koszty odsetkowe z tytułu rachunków bieżących	(24 240)	(6 126)	(18 114)
Koszty odsetkowe netto z tytułu umów repo	(147 992)	(291 278)	143 286
Wynik z tytułu odsetek od dewizowych aktywów rezerwowych	228 883 700	290 220 291	(61 336 591)

Ogólny spadek wyniku z tytułu odsetek w 2012 r. wynikał głównie z niższych przychodów odsetkowych z tytułu portfela dolarowego.

24.2 PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK ZWIĄZANE Z PRZYDZIAŁEM BANKNOTÓW EURO W RAMACH EUROSISTEMU

Pozycja ta obejmuje przychody odsetkowe związane z udziałem EBC w łącznej wartości emisji banknotów euro (zob. punkt „Banknoty w obiegu” opisu zasad rachunkowości oraz nota 6.1 „Należności z tytułu przydziału banknotów euro w ramach Eurosystemu”). Spadek przychodów w 2012 r. wynikał głównie z tego, że średnia stopa podstawowych operacji refinansujących była niższa niż w 2011 r.

24.3 ODSETKI OD NALEŻNOŚCI KRAJOWYCH BANKÓW CENTRALNYCH Z TYTUŁU PRZEKAZANYCH REZERW DEWIZOWYCH

W pozycji tej wykazano odsetki wypłacone krajowym bankom centralnym strefy euro od ich należności z tytułu dewizowych aktywów rezerwowych przekazanych do EBC zgodnie z art. 30 ust. 1 statutu ESBC (zob. nota 13 „Zobowiązania w ramach Eurosystemu”). Spadek tych odsetek w 2012 r. wynikał z tego, że średnia stopa podstawowych operacji refinansujących była niższa niż w 2011 r.

24.4 POZOSTAŁE PRZYCHODY Z TYTUŁU ODSETEK oraz POZOSTAŁE KOSZTY Z TYTUŁU ODSETEK

W 2012 r. pozycje te obejmowały przychody z tytułu odsetek w wysokości 8,8 mld EUR (w 2011 r. 6,6 mld EUR) oraz koszty z tytułu odsetek w wysokości 8,9 mld EUR (w 2011 r. 6,9 mld EUR) związane z saldami w systemie TARGET2 (zob. nota 6.2 „Pozostałe należności w ramach Eurosystemu (netto)” i nota 11 „Zobowiązania wobec nierezydentów strefy euro w euro”).

W pozycjach tych wykazano także przychody netto w kwocie 1107,7 mln EUR (w 2011 r. 1002,8 mln EUR) z tytułu papierów wartościowych zakupionych przez EBC w ramach programu dotyczącego rynków papierów wartościowych oraz w kwocie 209,4 mln EUR (w 2011 r. 165,7 mln EUR)

z tytułu papierów wartościowych zakupionych w ramach programów skupu obligacji zabezpieczonych, w tym przychody netto z powiązanych transakcji pożyczek papierów wartościowych. Ujęto tu także przychody i koszty odsetkowe z tytułu pozostałych aktywów i zobowiązań denominowanych w euro oraz przychody i koszty odsetkowe z tytułu operacji zasilających w płynność w dolarach amerykańskich.

25 ZREALIZOWANE STRATY/ZYSKI Z TYTUŁU OPERACJI FINANSOWYCH

Zrealizowane zyski netto z tytułu operacji finansowych w 2012 r. kształtowały się następująco:

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Zrealizowane zyski cenowe (netto)	317 311 647	260 059 727	57 251 920
Zrealizowane zyski kursowe i zyski na cenie złota (netto)	1 524 191	212 159 502	(210 635 311)
Zrealizowane zyski z tytułu operacji finansowych (netto)	318 835 838	472 219 229	(153 383 391)

Zrealizowane zyski cenowe (netto) obejmują zrealizowane zyski z tytułu papierów wartościowych, kontraktów futures na stopy procentowe i swapów procentowych.

W 2011 r. zrealizowane zyski kursowe i zyski na cenie złota (netto) powstały głównie w wyniku rozchodów jena japońskiego związanych z udziałem EBC we wspólnej międzynarodowej interwencji na rynkach walutowych 18 marca 2011 r.

26 ODPISY AKTUALIZUJĄCE WARTOŚĆ AKTYWÓW I POZYCJI FINANSOWYCH

W 2012 r. ujęto następujące odpisy aktualizujące wartość aktywów i pozycji finansowych:

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Niezrealizowane straty cenowe na papierach wartościowych	(1 737 805)	(155 240 641)	153 502 836
Niezrealizowane straty cenowe na swapach procentowych	(2 442 218)	(2 216 642)	(225 576)
Niezrealizowane straty kursowe	(761)	0	(761)
Odpisy aktualizacyjne razem	(4 180 784)	(157 457 283)	153 276 499

W 2012 r. z powodu ogólnego wzrostu wartości rynkowej papierów wartościowych w portfelu funduszy własnych EBC odpisy aktualizacyjne były znacznie niższe niż w 2011 r.

27 WYNIK Z TYTUŁU OPŁAT I PROWIZJI

	2012 EUR	2011 EUR	Zmiana EUR
Przychody z tytułu opłat i prowizji	90 314	77 858	12 456
Koszty z tytułu opłat i prowizji	(2 217 422)	(2 058 638)	(158 784)
Wynik z tytułu opłat i prowizji	(2 127 108)	(1 980 780)	(146 328)

W 2012 r. na przychody w tej pozycji złożyły się kary nałożone na instytucje kredytowe za nieprzebranie wymogów dotyczących rezerwy obowiązkowej. Koszty dotyczą głównie opłat od

rachunków bieżących oraz transakcji futures na stopy procentowe (zob. nota 19 „Kontrakty futures na stopy procentowe”).

28 PRZYCHODY Z TYTUŁU AKCJI I UDZIAŁÓW

W pozycji tej wykazuje się otrzymane dywidendy od udziałów EBC w Banku Rozrachunków Międzynarodowych (zob. nota 7.2 „Inne aktywa finansowe”).

29 POZOSTAŁE PRZYCHODY

Inne przychody powstałe w 2012 r. były przede wszystkim wynikiem naliczenia udziałów krajowych banków centralnych strefy euro w kosztach poniesionych przez EBC w związku z dużą inwestycją w infrastrukturę rynkową.

30 KOSZTY OSOBOWE

W pozycji tej wykazano wynagrodzenia, dodatki, ubezpieczenia pracownicze oraz inne koszty w łącznej wysokości 184,6 mln EUR (w 2011 r. 173,1 mln EUR). Mieści się tu również kwota 34,8 mln EUR (w 2011 r. 43,0 mln EUR) ujęta w związku z programem emerytalnym EBC, innymi świadczeniami po okresie zatrudnienia i pozostałymi świadczeniami długoterminowymi (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”). Pozycja nie obejmuje kapitalizowanych kosztów osobowych w wysokości 1,3 mln EUR (w 2011 r. 1,3 mln EUR) poniesionych w związku z budową nowej siedziby EBC.

Wynagrodzenia i dodatki, w tym wynagrodzenia osób na wyższych stanowiskach kierowniczych, są pod względem struktury i poziomu podobne do systemu wynagrodzeń Unii Europejskiej.

Członkowie Zarządu otrzymują wynagrodzenie podstawowe oraz dodatki na cele mieszkaniowe i reprezentacyjne. Prezesowi zamiast dodatku na cele mieszkaniowe przysługuje rezydencja należąca do EBC. Zgodnie z warunkami zatrudnienia pracowników Europejskiego Bank Centralnego członkom Zarządu przysługuje – w zależności od ich sytuacji osobistej – dodatek rodzinny oraz dodatek na dzieci i na pokrycie kosztów ich edukacji. Od wynagrodzenia podstawowego odprowadza się podatek na rzecz Unii Europejskiej oraz potrącenia na poczet składek na fundusz emerytalny oraz ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe. Dodatki są wolne od podatków i nie wchodzi do podstawy wymiaru emerytury.

Wynagrodzenia podstawowe wypłacone członkom Zarządu w 2012 r. były następujące²⁵:

	2012 EUR	2011 EUR
<i>Jean-Claude Trichet (prezes do października 2011)</i>	-	309 290
Mario Draghi (prezes od listopada 2011)	374 124	61 858
Vitor Constâncio (wiceprezes)	320 688	318 132
<i>Gertrude Tumpel-Gugerell (członek Zarządu do maja 2011)</i>	-	110 460
<i>José Manuel González-Páramo (członek Zarządu do maja 2012)</i>	111 345	265 104
<i>Lorenzo Bini Smaghi (członek Zarządu do grudnia 2011)</i>	-	265 104
<i>Jürgen Stark (członek Zarządu do grudnia 2011)</i>	-	265 104
Peter Praet (członek Zarządu od czerwca 2011)	267 228	154 644
Jörg Asmussen (członek Zarządu od stycznia 2012)	267 228	-
Benoît Cœuré (członek Zarządu od stycznia 2012)	267 228	-
Razem	1 607 841	1 749 696

Łączna wartość dodatków wypłaconych członkom Zarządu oraz opłaconych przez EBC w ich imieniu składek na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosła 509 842 EUR (w 2011 r. 646 154 EUR).

Świadczenia z tytułu podjęcia i zakończenia pracy wypłacone nowym i odchodzącym członkom Zarządu wyniosły 133 437 EUR (w 2011 r. 159 594 EUR). Są one wykazane w rachunku zysków i strat w pozycji „Koszty administracyjne”.

Byli członkowie Zarządu po zakończeniu kadencji otrzymują przez określony czas wynagrodzenia przejściowe. W 2012 r. wypłaty z tego tytułu, związane z nimi dodatki rodzinne oraz opłacone przez EBC składki na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe byłych członków wyniosły 1 183 285 EUR (w 2011 r. 479 665 EUR). Świadczenia emerytalne, w tym związane z nimi dodatki, wypłacone na rzecz byłych członków Zarządu i osób będących na ich utrzymaniu oraz składki na ubezpieczenie zdrowotne i wypadkowe wyniosły 324 830 EUR (w 2011 r. 321 929 EUR). Dwaj członkowie Zarządu – Lorenzo Bini Smaghi i José Manuel González-Páramo – w momencie odejścia z EBC postanowili zrezygnować z prawa do przyszłych miesięcznych płatności z tytułu emerytury i zamiast tego zdecydowali się przyjąć odpowiednią wypłatę ryczałtową, w kwocie 2 461 469 EUR, zgodnie z warunkami zatrudnienia. Łączne płatności na rzecz byłych członków Zarządu są wykazywane w pozycji „Świadczenia wypłacone” i pomniejszają zobowiązanie EBC z tytułu określonych świadczeń w odniesieniu do świadczeń po okresie zatrudnienia dla członków Zarządu (zob. nota 14.3 „Pozycje różne”).

Na koniec 2012 r. EBC zatrudniał na umowy o pracę (w etatach przeliczeniowych) 1638 osób²⁶, w tym 158 osób na stanowiskach kierowniczych. Rotacja pracowników w 2012 r. była następująca:

	2012	2011
Zatrudnienie na dzień 1 stycznia	1 609	1 607
Nowe umowy o pracę / zmiana umowy	370	313
Rozwiązanie lub wygaśnięcie umowy o pracę	(341)	(299)
Wzrost/(spadek) netto wynikający ze zmian w rozkładzie niepełnych etatów	0	(12)
Zatrudnienie na dzień 31 grudnia	1 638	1 609
Średnie zatrudnienie	1 615	1 601

²⁵ Yves Mersch objął swoją funkcję 15 grudnia 2012 r. Jego wynagrodzenie naliczone do końca 2012 r. zostało wypłacone w styczniu 2013 r. i jest ujęte w kosztach osobowych za rok obrachunkowy 2013.

²⁶ Z wyłączeniem pracowników na urloпах bezpłatnych. Podana liczba obejmuje pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony i określony oraz na umowach krótkoterminowych, uczestników programu EBC dla absolwentów studiów wyższych, a także osoby pozostające na urloпах macierzyńskich i długoterminowych zwolnieniach lekarskich.

31 KOSZTY ADMINISTRACYJNE

Pozycja ta obejmuje wszelkie inne koszty bieżące dotyczące najmu i eksploatacji obiektów biurowych, zakupu niskocennych towarów i sprzętu, usług biznesowych oraz innych usług i towarów, jak również koszty pracownicze dotyczące rekrutacji, przeprowadzki, zagospodarowania w nowym miejscu zamieszkania, szkolenia i powrotu do kraju.

32 USŁUGI PRODUKCJI BANKNOTÓW

Są to koszty międzynarodowego transportu banknotów euro z drukarni do krajowych banków centralnych (dostawy nowych banknotów) oraz między krajowymi bankami centralnymi (wyrównywanie niedoborów za pomocą zapasów). Koszty te ponosi centralnie EBC.

13 February 2013

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2012, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer



ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Nieoficjalne tłumaczenie raportu niezależnego biegłego rewidenta sporządzone przez EBC.
W razie rozbieżności obowiązuje wersja angielska podpisana przez PWC.**

Prezes i Rada Prezesów
Europejskiego Banku Centralnego
Frankfurt nad Menem

13 lutego 2013 r.

Raport niezależnego biegłego rewidenta

Przeprowadziliśmy badanie załączonego rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, na które składają się: bilans na dzień 31 grudnia 2012 r., rachunek zysków i strat za rok obrotowy zakończony tą datą oraz opis głównych zasad rachunkowości i noty objaśniające (dalej zwanego „rocznym sprawozdaniem finansowym”).

Odpowiedzialność Zarządu Europejskiego Banku Centralnego za roczne sprawozdanie finansowe

Zarząd odpowiada za sporządzenie i rzetelne przedstawienie rocznego sprawozdania finansowego zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów, przedstawionymi w decyzji EBC/2010/21 w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego, z późniejszymi zmianami, oraz za zapewnienie kontroli wewnętrznej w takim zakresie, jaki uzna za konieczny do sporządzenia rocznego sprawozdania finansowego bez istotnych nieprawidłowości, wynikających z zafałszowania danych lub błędów.

Odpowiedzialność biegłego rewidenta

Naszym zadaniem jest wyrażenie opinii o rocznym sprawozdaniu finansowym na podstawie przeprowadzonego przez nas badania. Badanie przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej. Standardy te wymagają od nas spełnienia wymogów etycznych oraz zaplanowania i przeprowadzenia badania w sposób pozwalający uzyskać wystarczającą pewność, czy roczne sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości.

Badanie obejmuje zastosowanie odpowiednich procedur w celu uzyskania dowodów dotyczących kwot i informacji wykazanych w rocznym sprawozdaniu finansowym. Wybór procedur zależy od osądu rewidenta, w tym oceny ryzyka wystąpienia w rocznym sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości, wynikających z zafałszowania danych lub błędów. W celu opracowania procedur badania odpowiednich w danych okolicznościach, przy ocenie ryzyka biegły rewident bierze pod uwagę kontrolę wewnętrzną w zakresie sporządzenia i rzetelnego przedstawienia rocznego sprawozdania finansowego, natomiast nie jest zadaniem biegłego rewidenta wyrażenie opinii na temat skuteczności kontroli wewnętrznej w badanej jednostce. Badanie obejmuje również ocenę odpowiedniości stosowanych zasad rachunkowości, zasadności szacunków dokonanych przez Zarząd oraz ogólnej prezentacji rocznego sprawozdania finansowego.

Uważamy, że uzyskane przez nas dowody stanowią odpowiednią i wystarczającą podstawę do wyrażenia opinii.

Opinia

Naszym zdaniem roczne sprawozdanie finansowe przedstawia prawidłowo i rzetelnie sytuację finansową Europejskiego Banku Centralnego na dzień 31 grudnia 2012 r. oraz wyniki jego działalności za rok obrotowy zakończony tą datą, zgodnie z zasadami określonymi przez Radę Prezesów w decyzji EBC/2010/21 w sprawie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Banku Centralnego.

Z poważaniem

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

INFORMACJA O SPOSOBIE PODZIAŁU ZYSKU LUB POKRYCIA STRATY

Informacja ta nie jest częścią sprawozdania finansowego EBC za 2012 r.

Zgodnie z art. 33 statutu ESBC zysk netto EBC jest przekazywany w następującym porządku:

- a) kwota określona przez Radę Prezesów – maksymalnie 20% zysku netto – zostaje przeniesiona do ogólnego funduszu rezerwowego, którego wysokość nie może przekroczyć 100% kapitału;
- b) pozostały zysk netto jest dzielony między udziałowców EBC proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

W razie poniesienia przez EBC straty deficyt może zostać potrącony z ogólnego funduszu rezerwowego EBC, a w razie potrzeby, na podstawie decyzji Rady Prezesów, także z dochodów pieniężnych za dany rok obrotowy, proporcjonalnie i maksymalnie do wysokości kwot rozdzielonych pomiędzy krajowe banki centralne zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC¹.

Po zasileniu rezerwy celowej na ryzyko zysk netto EBC za 2012 r. wyniósł 998,0 mln EUR. 31 stycznia 2013 r., na podstawie decyzji Rady Prezesów, dokonano śródrocznego podziału zysku i rozdzielono kwotę 574,6 mln EUR między krajowe banki centralne strefy euro. Rada Prezesów postanowiła także nie zasilać ogólnego funduszu rezerwowego, a pozostałą część zysku za 2012 r., w kwocie 423,4 mln EUR, rozdzielić pomiędzy krajowe banki centralne strefy euro. Zysk jest rozdzielany między krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów.

Krajowe banki centralne spoza strefy euro nie są uprawnione do udziału w zyskach EBC ani nie są zobowiązane do pokrywania jego ewentualnych strat.

	2012 EUR	2011 EUR
Zysk za rok bieżący	998 030 635	728 136 234
Śródroczny podział zysku	(574 627 292)	(652 000 000)
Zysk za rok bieżący po śródrocznym podziale zysku	423 403 343	76 136 234
Podział pozostałego zysku między krajowe banki centralne	(423 403 343)	(76 136 234)
Razem	0	0

¹ Zgodnie z art. 32 ust. 5 statutu ESBC suma dochodów pieniężnych krajowych banków centralnych zostaje rozdzielona pomiędzy krajowe banki centralne proporcjonalnie do ich opłaconych udziałów w kapitale EBC.